



anima
VI FESTIVAL INTERNACIONAL
DE ANIMACIÓN DE CÓRDOBA
VI CORDOBA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

ISBN 978-950-33-0912-4



Anima 2011 VI Festival Internacional de Animación de Córdoba : Anima 2011 VI Córdoba
Internacional Animation Festival / compilado por Alejandro Rodrigo González. - 1a ed. -
Córdoba : Universidad Nacional de Córdoba, 2011.
40 p. : il. ; 18x18 cm.

ISBN 978-950-33-0912-4

1. Animación. I. González, Alejandro Rodrigo, comp.
CDD 741.5

Fecha de catalogación: 16/09/2011

Carta del Director / *Letter from de Artistic Director* [pag 2]

Jurados / *Jury* [pag 4]

Seminario-Expositores / *Seminars-Speakers* [pag 6]

Programas Especiales / *Special Programs*

Chilemonos [pag 8]

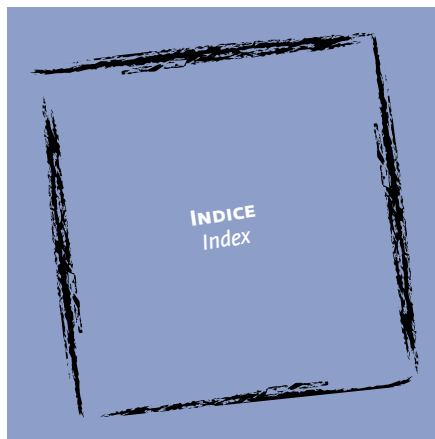
Vaivén [pag 9]

Once en Movimiento / *Eleven in Motion* [pag 10]

Largometraje / *Feature Films* [pag 13]

Talleres / *Workshops* [pag 14]

Conferencia / *Conference* [pag 19]



Películas Seleccionadas / *Selected Films*

Historias Animadas / *Animated Stories* [pag 20]

Temas y Ritmos / *Themes and Rhythms* [pag 27]

Video Clip / *Music Video* [pag 30]

Panorama Latinoamericano / *Latin American Panorama* [pag 32]

Animación para niños que no quieren dormir la siesta / *Animation for children that won't take a nap* [pag 39]

Muestra de Escuelas / *Animation Scholl Panorama* [pag 41]

Créditos / *Credits - Agradecimientos / Thanks to - Sponsors* [pag 43]

CARTA DEL DIRECTOR ARTÍSTICO

Cuando empezamos a pensar esta sexta edición del Festival Internacional de Animación de Córdoba - ANIMA, acuñamos el lema identitario "Formas de Animación en América Latina y el Caribe". Este enunciado fue aceptado con mucho entusiasmo y poco debate. ¿Qué podría ser más interesante que darle forma y entidad, en el contexto de nuestro festival, al tipo de animación que generamos, nos define y representa?

Sin embargo, el enunciado "animación latinoamericana" resultó mucho más complejo de lo que podríamos haber sospechado en un primer momento. Por empezar, es difícil de definir: ¿A qué entendemos por "Animación Latinoamericana"? ¿Es una expresión que engloba a un complejo entramado económico - cultural que atraviesa a nuestros países; o se corresponde a una expresión de deseo, a un anhelo? ¿Es un sello que marca identidad, o es una imitación barata de otra cosa? ¿Es un estilo común? ¿Una temática compartida? ¿Una forma de generar animación, un modo de producción?

La respuesta a cualquiera de estas preguntas es, invariablemente, un sí y un no. Cualquier intento de definir a la "animación latinoamericana" redundará, inevitablemente, en una simplificación.

En nuestra práctica específica en animación – como artistas, productores culturales, académicos, etc. – incluimos en múltiples oportunidades ciertos modelos. Estos modelos son los que nos prescriben los cómo: cómo animar, cómo producir animación, cómo analizar y generar teoría sobre animación, cómo enseñar animación, etc. La finalidad de los modelos está vinculada a una necesidad de progreso

en el área: queremos ir hacia adelante, queremos avanzar.

Es muy probable que, en el caso de la animación latinoamericana, los modelos que incorporamos hayan sido generados por realidades políticas, sociales y culturales muy distintas a la nuestra. Y en nuestro entusiasmo, muchas veces hemos replicado estos modelos sin considerar la realidad que nos circunda, e intentamos reproducirlos sin mediar apropiación alguna por nuestra parte... Aunque tal vez el modelo no nos sirva en su totalidad; y entonces más que favorecer un movi-



miento hacia adelante, hacia nuestro destino, nos inmoviliza y contractura.

A diez años del primer ANIMA, consideramos que ha llegado el momento de reflexionar sobre los modelos que utilizamos en forma conciente, e identificar aquellos que hemos incorporado en forma inconciente, en nuestras prácticas del ámbito de la animación.

En nuestro particular contexto latinoamericano, con sus complejidades políticas, sociales, económicas; con nuestra propia historia y los saberes que compartimos; ¿Cuáles son las rea-

les condiciones en que pensamos, generamos, exhibimos y construimos en y sobre animación? Necesitamos generar un diagnóstico como región, como país y como grupo de países. Sabemos que, entre nosotros, somos distintos pero ¿Cuán distintos somos? También sospechamos que compartimos cosas, pero ¿Cuáles?

Desde el ANIMA, en nuestro rol de atípico festival, queremos problematizar estos interrogantes para iniciar un proceso de encuentro y descubrimiento. Estamos plenamente convencidos que todos quienes acá nos encontramos reunimos – animadores, productores, académicos, fanáticos, etc. - nos debemos este debate como protagonistas actores de la escena latinoamericana de la animación. Tomemos entonces esta oportunidad para generar redes que nos sirvan para promover a la animación como objeto artístico, como emergente socio - cultural y como industria cultural.

Animados saludos,

Alejandro R. González
Director Artístico
ANIMA 2011
VI Festival Internacional de Animación de Córdoba

Letter from the Artistic Director

When we started thinking this sixth edition of the Córdoba International Animation Festival - ANIMA, we coined the identity motto "The Ways of animation in Latin America and the Caribbean." This statement was accepted with much enthusiasm and little debate. What could be more interesting for our Festival than giving shape and entity to the kind of animation that we create, we are defined for and represents us?

However, the statement "Latin American animation" proved far more complex than we might have suspected at first. To begin with,

it is difficult to define: What do we mean by "Latin American Animation"? Is it a term that encompasses a complex economic and cultural framework spanning through our countries, or does it correspond to an expression of desire, a longing? Is it a stamp that marks identity, or a cheap imitation of something else? Is this a common style? A shared thematic? A way of generating animation, a mode of production?

The answer to any of these questions is invariably, both yes and no. Any attempt to define "Latin American animation" will lead, inevitably, to a simplification.

In our own animation practices - as artists, cultural producers, academics, etc... - certain models are included in many opportunities. These models are what prescribe us the how's: how to animate, how to produce animation, how to analyze and generate theory about animation, how to teach animation, etc... The purpose of these models is linked to a need for progress in the area: we want to go forward, we want to move.

It is very likely that in the case of Latin American animation, the models that we incorporated have been generated by political, social and cultural realities that are very different from ours. In our enthusiasm, we have often replicated these models without considering

the reality that surrounds us, and try to reproduce them without any appropriation of our own... Although such model may not serve us in full, and so rather than favoring a move forward towards our destination, we are immobilized and contracted.

Ten years after the first ANIMA, we now feel that it is the time to think about those models that we use consciously, and to identify those ones that we have incorporated in an unconscious way, to our practices in the field of animation.

In our particular Latin American context, with its complex political, social and economic realities, with our own history and sha-

red knowledge: What are the actual conditions in which we think, we create, we exhibit and built in and about animation? We need to diagnose ourselves as a region, as a country and as a group of countries. We know that among us we are different, but how different are we? We also suspect that we share many things, but which ones?

Here at ANIMA, as an atypical Festival, we want to problematize these questions in order to start a process of recognition and discovery. We strongly believe that those who we are meeting here - animators, producers, academics, fans, etc.. - owe to themselves this debate, since they are leading actors starring in the Latin American animation scene. Let's then take this opportunity to build networks that will help us promote animation as an artistic object, as social and cultural emergent, and as a cultural industry.

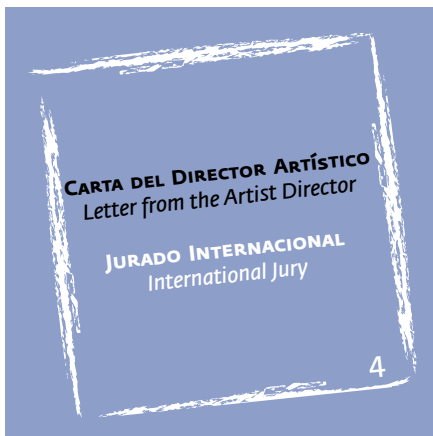
Animated greetings,

Alejandro R. González

Artistic Director

ANIMA2011

VI Córdoba International Animation Festival



Jurado Internacional International Jury



Vivienne Barry

Realizadora audiovisual especializada en animación Stop Motion, con estudios de cine en el DEFA Trickfilm Studio de la ex Alemania Democrática.

Creadora de las series infantiles de televisión como "Tata Colores" y "Ene Tene Tu" y de los cortometrajes animados "Nostalgias de Dresden" y "Como alitas de chincol".

Profesora de Animación en Talleres de Cine de Animación en Francia, México, Ecuador, Argentina, Chile y en la carrera de Comunicación audiovisual de la Universidad de las Américas, y en el Instituto DUOC, Santiago.

Vivienne Barry

Filmmaker specialized in Stop Motion animation, studied filmmaking at DEFA Trickfilm Studio former German Democratic Republic.

Creator of animated series for childrens such as "Tata Colores" and "Ene Tene Tu" and animated short films such as "Nostalgias de Dresden" and "Como alitas de chincol". Teacher of Animation Workshops in France, Mexico, Ecuador, Argentina, Chile and of the Audiovisual communication career at DUOC Institute in Santiago.





René Castillo
Nació en México en 1969 y se graduó en Ciencias de la Comunicación en ITESO en la ciudad de Guadalajara. Su cortometraje animado Sin Sostén y Hasta los Huesos ganaron más de 50 premios internacionales en festivales de todo el mundo. Ha sido jurado en numerosos festivales de animación, entre ellos, Annecy (Francia, 2002) y Animadrid (España, 2008).

René Castillo

Born in Mexico City in 1969, graduated in Communication Science at ITESO in Guadalajara City. His short films Sin Sostén (No support, 1998) and Hasta los Huesos (Down to the bone, 2002) have won over 50 international awards in film festivals around the globe. Has performed as a Juror in several animation festivals, among them Annecy (France, 2002) and Animadrid (Spain, 2008).



Otto Guerra
Nació en Porto Alegre, Brazil, in 1957. Creo su propia productora Otto Desenhos Animados. Con su amplia experiencia en animación - entre sus trabajos cuentan publicidades, animaciones institucionales

Jurado Nacional National Jury



Oscar Desplats
Se inicia como animador en 1956 en Lowe Producciones, Argentina. A lo largo de su prolífica carrera de más de 50 años, produjo más de siete horas de animación para publicidad de cine y televisión. En 1959, se encargó de definir e introducir el puesto de animador y la categoría animación en el Sindicato

y sus propias comedias ácidas - se ha convertido en protagonista de la animación underground brasilera.

Otto Guerra

Born in Porto Alegre, Brazil, in 1957. Started his own company Otto Desenhos Animados in 1978. With a diverse animation background that includes advertising films, institutional movies and his own bitter comedies, he has become the name for Brazilian underground animation.



Juan José Gorasurreta

Cursó estudios en la Escuela Documentalista de Santa Fe. En 1983 es becado por el Instituto Goethe Córdoba para trabajar con el realizador alemán Werner Schroeter. Profesor teórico y práctico de

los diversos talleres de cine del Cine Club LA QUIMERA, en la ciudad de Córdoba. Trabaja como docente en la Schlesischer Str, centro cultural financiado por la Comunidad Europea y el gobierno alemán. Participa en el Congreso Latinoamericano de Cine Clubes, realizado en la ciudad de Curitiba, Brasil.

Juan José Gorasurreta

Studied at the Documentary School of Santa Fe. Was granted in 1983 a scholarship from the Cordoba Goethe Institute to work with the german filmmaker Werner Schroeter. Professor of several workshops at La Quimera Film Club, Cordoba. Worked as a teacher in Schlesischer Str, cultural center funded by the European Community and the German government. Participated in the Latin American Congress of Film Clubs, held in Curitiba, Brazil.

Argentino de la Industria Cinematográfica (SICA). Fue miembro fundador de la Asociación Argentina de Realizadores de Cine de Animación (AARCA) en 1977, y en la actualidad es el Presidente de la Asociación Argentina de Cine de Animación (AACA).

Oscar Desplats

Started as an animator in 1956 at Lowe Productions (Argentina). Along his 50 year prolific career, he produced over seven hours of advertising animation for film and TV. He is responsible for creating, in 1959, the position of Animator and the Animation Categories at the Argentina Film Industry Union (SICA). A founding member of the Argentine Association of Animation Filmmakers (AARCA) in 1977, is nowadays the Director of the Argentina Film Animation Association (AACA).

Jurado Nacional National Jury



Santiago "Bou" Grasso

Nacido en 1979 en Buenos Aires, Argentina. Graduado como Diseñador de Comunicación Visual (Facultad de Bellas Artes, Universidad Nacional de La Plata, Argentina). Trabajó como animador en numerosas publicidades

y películas de animación, tanto en Argentina como en el extranjero. Becario, en dos ocasiones, del Fondo Nacional de las Artes (Argentina). Su corto de animación independiente El Empleo ha sido premiado en más de un centenar de festivales, y ganó el Gran Premio del Jurado en el ANIMA'09.

Santiago "Bou" Grasso

Born in 1979 in Buenos Aires, Argentina. Graduated as Visual Communication Designer (Fine Arts Faculty, La Plata National University, Argentina). Worked as an animator in several advertising and feature animation films, both in Argentina and overseas. Was twice granted with the National Endowment for the Arts fellowship (Argentina). His short independent animation El empleo (The employment) has been awarded at over one hundred festivals, and won the Grand Jury Prize at ANIMA'09.



Paula Daveloza



Patricia Gualpa



Nicolás Ojeda

Jurado Estudiantil Student Jury

Estudiantes del Departamento de Cine y TV, Escuela de Artes, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba.

Film and TV students at the Dept. of Film and TV, School of Arts, Faculty of Philosophy and Humanities, National University of Córdoba.



Seminario "Formas de Animación en América Latina y el Caribe"

Es conocido que el aislamiento entre los animadores, la carencia de instancias de formación específica en el arte y las técnicas de animación, y la ausencia casi total de políticas de estado para promover a la animación como industria cultural, conforman las principales características que identifican a la animación de América Latina y el Caribe. A través de estas sesiones intentaremos plantear un recorrido reflexivo que indague acerca de nuestras particulares maneras de producir en el campo de la ANIMACIÓN, identifique nuestras potencialidades como región y nos permita seguir construyendo juntos.

Seminar "The ways of Animation in Latin America and the Caribbean"

It is well known that isolation amongst animators, lack of specific training opportunities in the art and techniques of animation, and an almost complete absence of state policies to promote animation as a cultural industry, are the main characteristics that identify the animation production from Latin America and the Caribbean. Through these sessions we will try to create a reflexive journey that will enquire about our particular ways of production in the field of ANIMATION, in order to identify our potential as a region and to keep on building the field together.

Expositores Speakers

Jueves / Thursday

Oscar Desplats (Argentina) *(bio pag. 7)*

Patricio Plaza y Santiago Bou Grasso (Argentina) *(bio Bou Grasso pag. 8)*

Patricio Plaza: Animador 2D, ilustrador e historietista. Comienza su formación en el campo de la animación a los 14 años, recibiendo la beca Bernardo Houssay para estudiantes destacados en artes. También recibe medalla de oro en la categoría de pintura Mural grupal en los Torneos Juveniles de la Pcia. De Buenos Aires en 1999. Se ha desempeñado como animador de personajes

en seis largometrajes para varias productoras, entre ellas Filmax Animation (Gisaku, Nocturna), Patagonik Film Group (El Arca, Patoruzito) y Hook Up animation (Winnie Pooh's ABC, Cartoon Network). Su trabajo como ilustrador e historietista incluye colaboraciones para compañías editoriales como Simon and Schuster (EEUU), Zeros-2Heroes (Canada) y Estación Mandioca (Argentina). Con el cortometraje de animación "El Empleo", co-realizado bajo la dirección de Santiago 'Bou' Grasso, recibió más de 100 premios en festivales de todo el mundo, convirtiéndose en el cortometraje más premiado de la historia argentina.

Otto Guerra (Brasil) *(bio pag. 7)*

Viernes / Friday

Sergio Armand (Argentina)

Licenciado en Ciencias de la Comunicación (UBA). Director del Instituto de Investigación en Periodismo y la Licenciatura en Periodismo de la UM. Autor del libro Radio, lienzos sonoro; co-compilador del libro Recordados, del analógico al digital en el campo audiovisual (Editorial Prometeo), de artículos en la Revista Científica de UCES, Damera (UM) y Diálogos de la Comunicación (FELAFACS), y ponencias sobre periodismo, comunicación y radio. Periodista radial, coordinó proyectos de alfabetización audiovisual.

Luis Vazquez (México)

Nacido en Puebla México, estudió Diseño y Comunicación Visual con especialidad en Audiovisual y Multimedia en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Universidad Nacional Autónoma de México (ENAP-UNAM). Animador, docente y apasionado investigador del tema, realizó Vitrubio, corto de 35mm ganador de varios festivales y proyectado en salas comerciales mexicanas antecediendo a la película Coraline (Universal Pictures, 2009) y fue enviado por la UNAM para asistir 2 semanas a la filmación de Pedro y el Lobo, corto ganador del Oscar 2008. Actualmente imparte clases y estudia la maestría en Artes Visuales en la UNAM y prepara la publicación de un libro especializado en animación mexicana contemporánea.

Cecilia Traslaviña González (Colombia)

Profesora de animación y coordinadora del diplomado en Animación Experimental del Departamento de Artes Visuales de la Facultad de Artes de la Pontificia Universidad Javeriana. Asesora y jurado de varios trabajos de grado, conferencista sobre animación en diferentes eventos nacionales e internacionales. Ha participado en festivales en Alemania, Polonia, Brasil, Italia y Austria. Invitada recientemente al evento Colombian Avant Garde Animation en la Universidad del Sur de California para el programa Vision and Voices, como realizadora y panelista.

Sábado / Saturday

Vivienne Barry (Chile) (bio en pag. 6)

René Castillo (México) (bio en pag. 7)

Marta Machado (Brasil)

Marta se ha desempeñado en el área de producción y capacitación en animación por más de quince años. Ha sido productora de numerosos cortometrajes de animación y del largometraje "Wood & Stock: Sexo, Orégano e Rock'n'Roll" (2006) dirigido por Otto Guerra sobre el comic de Angeli. En 2010 publicó en coautoría el libro "Tudo que você queria saber sobre comercialização de filmes nacionais mas não tinha a quem perguntar". Se desempeñó como Presidente de ABCA, Asociación Brasileña de Cine de Ani-



mación y Secretaria del Congresso Brasileiro de Cinema.

Moderadores / Moderators

Carmen del Rosario Garzón

Su formación académica la realiza en Artes Plásticas, en la Universidad Nacional de Córdoba donde obtiene el título de Licenciada en Pintura.

Actualmente es Profesora Titular de la Cátedra Animación con Elementos de Diseño Gráfico de la Licenciatura en Cine y TV Escuela de Artes (UNC) y coordina el Centro Experimental de Animación donde dirige el Programa de Investigación, Producción y Formación de Recursos Humanos en el Campo de la Animación: "Centro Experimen-

tal de Animación" (SECyT). UNC. Coordinadora Académica del Festival Internacional de Animación de Córdoba, ANIMA. Su actividad artística ha estado orientada originalmente al grabado y al diseño gráfico, y en los últimos años a la realización de video animados y video instalaciones.

Alejandro R. González

Artista audiovisual, docente e investigador universitario (Universidad Nacional de Villa María, Universidad Nacional de Córdoba, Escuela Superior de Artes Aplicadas "Lino E. Spilimbergo"). Activista de la animación (animador / curador de animación / crítico / historiador). Realizó estudios de grado y posgrado en la Universidad Nacional de Córdoba. En el año 2001 inició el Festival Internacional de Animación de Córdoba - ANIMA, el festival de animación más relevante de Argentina, del cual actualmente es Director Artístico.

Cuando Alejandro no está animando o haciendo algo relacionado con la animación, ocupa su tiempo en ser un orgulloso padre, un esposo modelo, y el dueño de una perra labrador dorado.



CHILEMONOS

CHILEMONOS, Muestra itinerante de animación Chilena, es una multiplataforma de difusión constituida por una selección de cortometrajes, largometrajes y series de televisión que representan la historia reciente de la animación en Chile. Está acompañada de una exposición de personajes, un catálogo que contiene entrevistas a los distintos realizadores, un documental con la historia reciente de la animación, charla sobre el momento de la animación en Chile.

CHILEMONOS, es el concepto desarrollado por Spondylus que tiene por objetivo ser un aporte en el proceso de internacionalización de la animación chilena, dando a conocer en los distintos festivales de cine y animación los más recientes trabajos.

CHILEMONOS, is a multi - platform touring selection of Chilean animation, consisting of a selection of short films, feature films and television series depicting the recent history of animation in Chile. It includes a character - design exposition, a catalog with interviews from Chilean animation filmmakers, a documentary film on the recent history of Chilean animation, and a presentation about the current state of the animation in Chile.

CHILEMONOS is a concept developed by Spondylus that aims to be a contribution to presence of Chilean animation worldwide, giving exposure in the most prestigious animation festivals the the latest animation work.

Películas incluidas en CHILEMONOS Films included in CHILEMONOS

- "El almohadón de Plumás" Hugo Covarrubias (2007)
- "Luis y el lobo" Niles Atallah, Joaquín Cociña, Cristóbal León (2008)
- "S.11" Erwin Gómez (Wilo) (2009)
- "Lalen, estar muriendo" Felipe Montecinos (2008)
- "Valparaíso" Pablo Alibaud (2007)
- "Pasta" Tomas Welss (2006)
- "Rokunga" Erwin Gómez (Wilo) (2002)
- Exposición "Mirada gráfica a la animación chilena, SERIES"**, que incluye imágenes y diseños de personajes de las series "Enetenetu", "Cantamonitos" y "Plastilino" desarrolladas por Vivienne Barry.
- Exhibition "A graphic look on Chilean animation, SERIES"** that includes images and character desings of the TV series "Enetenetu", "Cantamonitos" and

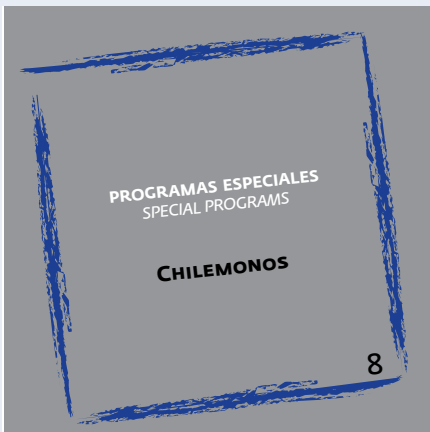
"Plastilino" developed by Vivienne Barry.

Conferencia "Estado actual de la Animación Chilena"

Expositores: Margarita Cid Lizondo, Erwin Gomez Viñales, Tomás Welss

Conferece "Current state of Chilean Animation"

Speakers: Margarita Cid Lizondo, Erwin Gomez Viñales, Tomás Welss



TOMÁS WELSS: Graduado de la Escuela de Artes de la Universidad de Santiago de Chile en 1984, y como animador de la Academia de Bellas Artes de Stuttgart, Alemania. Entre 1986 y 2003 ha realizado siete cortometrajes (El paraguas, Noche, Manos libres, Verde Que te quiero, La Caída, Reunión, mortal Tango, La noche). En el período com-

prendido entre 1994 y 1997 creó el primer episodio de la caricatura "Profesor Glauco" para la televisión chilena. Trabajó como profesor de Guión y Animación en la Universidad de Cine y Artes Audiovisuales de Santiago de Chile, entre 1998 y 2000.

TOMÁS WELSS: Graduated from the School of Arts at the University of Santiago de Chile in 1984, and as animator from the the Academy of Fine Arts in Stuttgart, Germany.

Between 1986 and 2003 has done seven short films (El paraguas, Noche, Manos libres, Verde que te quiero, La caída, Reunión, Tango mortal, La noche). In the period from 1994 to 1997 he created the first episode of the cartoon "Profesor Glauco" for the Chilean television. Worked as Screenwriting and Animation teacher at the Universidad de Cine y Artes Audiovisuales of Santiago de Chile, between 1998 and 2000.



MARGARITA CID LIZONDO: Director Asociado Spondylus Producciones; Producción General - Dirección de Arte. Diseñadora de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Ha ejercido como docente en numerosas universidades chilenas. Premio Excelencia en Diseño Bienal Nacional, proyecto profesional categoría Comunicación Visual.

En el año 1998 funda SPONDYLUS PRODUCCIONES desde donde genera contenidos en torno a nuestro patrimonio inmaterial. Durante su carrera a realizado diversas exposiciones y conferencias en Chile, Francia, Italia y Cuba.

Margarita Cid | Spondylus Productions Associate Director, General Production - Art Direction. Designer of the Catholic University of Chile. She has served as a lecturer at numerous universities in Chile. Design Excellence Award National Biennial, Visual Communication class professional project. In 1998 she founded SPONDYLUS PRODUCTIONS where generated content around our intangible heritage. During his career at several exhibitions and confereces in Chile, France, Italy and Cuba.



ERWIN GÓMEZ VIÑALES: más conocido en Chile como Wilo, estudió diseño en la Universidad Católica de Chile. Se ha dedicado a las películas de animación y la publicidad. Profesor de animación en varias universidades. Ha producido cinco cortometrajes (Señores de Sipán, Rokunga, S.11, Cándor), dos series de animación para televisión

(Patagonia, Pachapual) y ahora está trabajando en su primer proyecto de largometraje llamado "Guerra Fría".

ERWIN GÓMEZ VIÑALES, better known in Chile as Wilo, studied design at the Catholic University of Chile. Has been dedicated to animated films and advertising. Animation teacher at several universities. It has produced five short films (Lords of Sipán, Rokunga, S.11, Cándor), two animated series for television (Patagonia, Pachapual) and is now working in her first feature film project called "Cold War".

Vaivén

Un viaje animado por América Latina

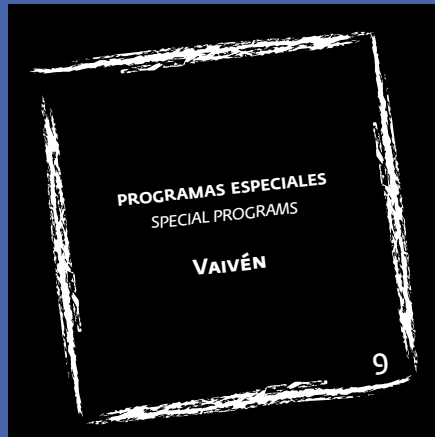
Vaivén es un ciclo audiovisual compuesto por una selección de cortometrajes de animación que invita a niños, jóvenes y adultos a un viaje por los acentos, ritmos y experimentos animados de América Latina.

Vaivén

An animated trip through Latin America

Vaiven is an audiovisual program integrated by a selection of short animation films, that invites children, young people and adults into a journey through the accents, rhythms and animated experiments of Latin America.

Museocinema Vaivén ha sido patrocinado en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía por Fundación Banco Santander



Once en Movimiento

Expresiones abstractas en Animación

Eleven In Motion

Abstract Expressions in Animation

Toronto Animated Image Society, (TAIS) es una asociación artística sin fines de lucro formada hace más de 25 años, conformada por animadores independientes, así como por artistas de diferentes disciplinas y con base en la ciudad de Toronto, Canadá. TAIS es miembro de IMMA (Independent Media Arts Alliance). La misión de la organización es la producción, colaboración, difusión y presentación de trabajos realizados por artistas canadienses a nivel local e internacional. Nuestras actividades se desarrollan gracias al apoyo de: The Toronto Arts Council, Canada Council for the Arts, Ontario Arts Council y sponsors privados. Una de las actividades desarrolladas por TAIS, (entre otras es: Productions of Animations Films, Videos and Visual Arts activities, Workshops, Audience Outreach, Master Classes, etc.) TAIS a través de esta propuesta quiere llegar a la Argentina con la exhibición de "Eleven in Motion" una muestra de films que presentan una narrativa y estética múltiples en el campo de las artes de animación Canadienses, con la intención de impulsar el diálogo intercultural y manteniendo un constante intercambio artístico con otras naciones.

Hugo Ares

Member of Board of Directors - Toronto
Animated Image Society

"Once en Movimiento: Expresiones abstractas en Animación"

Este proyecto fue concebido para mostrar el arte de la animación y llevarlo hacia el reconocimiento del público, con el sentido de exponer el arte de animadores Canadienses independientes a nuevas audiencias y fortalecer la experimentación y la diversidad artística, así mismo para conectar el nuevo arte de la animación con disciplinas visuales. Este proyecto es construido alrededor de trabajos originales del grupo de "The Painters Eleven" - "Los Once Pintores", fue un grupo de artistas que se agruparon en 1953 en la ciudad de Toronto, Canadá. El grupo no intento formar o articular una doctrina

artística, su intención fue formar un colectivo de artistas con el propósito de obtener una mejor exhibición y diseminación de sus obras abstractas en una era donde los parámetros culturales aún eran muy conservadores.

Este grupo de artistas estaba conformado por:

Kazuo Nakamura
Walter Yarwood
Hortense Gordon
William Ronald
Alexandra Luke
Oscar Cahen
Harold Town
Tom Hodgson
Ray Mead
Jock MacDonald
Jack Bush



Muy similar al diverso pero cooperativo desarrollo del grupo de "Los Once Pintores", este proyecto reúne una serie de animadores de trayectoria, cada uno con su propia motivación y estilo y con el propósito colectivo de mostrar animación abstracta.

Los animadores convocados para este proyecto han sido:

Ellen Besen
Félix Dufour-Laperrière
Nick Fox-Gieg
Patrick Jenkins
Pasquale LaMontagna
Craig Marshall
Lisa Morse
Richard Raxlen

Richard Reeves
Élise Simard
Steven Woloshen

Estos animadores están unidos por la susceptibilidad artística moderna y su compromiso es crear obras de arte que experimentan con el medio de la animación. Los artistas basaron su trabajo en la investigación que cada uno realizó del grupo de "Los Once Pintores". Y cada uno animó su trabajo acompañándolo de su propio soundscape auditivo.

Este proyecto ha sido factible gracias a la colaboración de Canada Council for the Arts y Petman Foundation que nos ha dado la oportunidad de comisionar los artistas. TAIS también quiere agradecer especialmente a Linda Jansma y la Galería Robert McLaughlin por proporcionar las imágenes y los cuadros del "Grupo de los Once", a Dennis Reid por otorgarnos una entrevista, a Chris Gehman por su ensayo y análisis artístico, la galería Christopher Cutts y por supuesto, a los once animadores que crearon las obras de arte.

Madi Piller
Curadora

Eleven in Motion

The recontextualization of Ontario's first abstract painting group, Painters Eleven, with the work of eleven contemporary animators, assists us to see these, now historic, Canadian artists in a new light. There has been resurgence in recent years in interest in abstract art practices in Canada. Major exhibitions and publications, along with a significant increase in the attention of collectors to this mid-century work, has made the material more accessible to a larger public audience. Alexandra Luke, a member of Painters Eleven, (and whose personal collection of 37 works would be gifted to The Robert McLaughlin Gallery at its opening in 1969), organized the country's first traveling exhibition of abstract work, Canadian Abstract Exhibition, in 1952. Luke was one of seven artists whose work was presented in October 1953 at the Simpson's department store in Toronto in a display entitled Abstracts at Home. The concept of showing abstract paintings with contemporary furnishings was that of Simpson's employees William Ronald and Carry Cardell, who paired the works of seven artists with the store's mass-produced modern Danish to French provincial furniture. During the publicity photo

shoot of the seven artists, Jack Bush, Oscar Cahén, Tom Hodgson, Alexandra Luke, Ray Mead, Kazuo Nakamura and William Ronald, discussion centered around the possibility of extending their exhibition opportunities by joining forces as a group. Their first meeting was held at Luke's Oshawa area cottage with additional invited artists Hortense Gordon, Jock Macdonald, Harold Town and Walter Yarwood. It was here where they officially adopted the name Painters Eleven. The group had their first exhibition at Roberts Gallery in Toronto in February, 1954, with other opportunities, including an exhibition at the Riverside Museum in New York and a nationally circulating exhibition organized by the National Gallery of Canada in 1958; they officially disbanded in 1960. *Eleven in Motion* brings together a diverse group of artists — twenty-two in total. Each of the animators was paired with one of the original Eleven and asked to develop an animated piece that was influenced by that artist or his or her work. The resulting animations are as varied as the work of the members of Painters Eleven. From paddles turning into paint brushes, to portraits into symphonies of abstract images and the manipulation of a 1950s film of a striptease becoming reminiscent of stripes of paint in a similar era work, these animators have brought their artist's works, not so much up-to-date, but to be seen differently. Some animators use specific works or series of works that immediately bring to mind their artist while others bring to mind the era in which these works were made. In all, the approximately thirty-five minutes of moving images and sound reinvigorates our viewing of the more stationary two-dimensional paintings from the mid 20th century.

Linda Jansma
Curator
The Robert McLaughlin Gallery

INNER VIEW

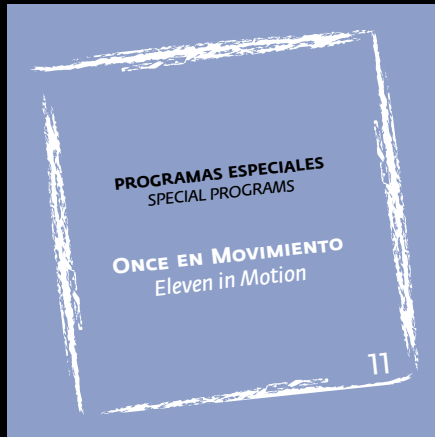
Director: Patrick Jenkins
(inspired by Kazuo Nakamura) / 2:45

Kazuo Nakamura's art has its roots in the visual patterns found in nature. His keen interest in science and mathematics was a way of rediscovering the structure of our world. In this animation, Jenkins attempts to recreate Nakamura's working paint on glass animation. A selection of Nakamura's paintings and sculptures have been animated as if they are being created in front of our eyes, like constantly growing and evolving plants. Set to music performed and composed by Paul Intson, with Ron Korb improvising on flute.

THE YARWOOD TRAIL

Director: Richard Reeves
(inspired by Walter Yarwood) / 3:58

Inspired by the artwork and sculptures of Walter Yarwood. This abstract film was created by carving stamps and applying the images directly onto the film using bleach. Frames were then hand painted and a soundtrack produced by drawing shapes along the optical sound area directly onto the film. Images represent the structure and design found in Walter Yarwood's artworks, especially the colours of the acid washed bronze and patterns found in his paintings.



THE IMPORTANCE OF HORTENSE

Director: Lisa Morse
(inspired by Hortense Gordon) / 4:1

Hortense Gordon was a teacher as well as an artist, and studied abstract painting under one of the great teachers of that movement, Hans Hoffman. As an artist who makes figurative images, even in what is known as "experimental" animation, I had to do some research not only on Hortense, but on abstract painting. Also, researching Hortense turned up as much about her teachings (and, by extension, Hoffman's) and philosophies as her work, so in the end I felt I was working through the film as a pupil. These are my exercises.

OLD INK

Director: Richard Raxlen
(inspired by Harold Town) / 3:49

Using primarily the black and white drawings of Harold Town and riffing on the original drawings by primitively animating their contents, this short, abstract, primarily black & white piece eschews continuity and embraces the non-linearity of the drawn/painted etched line.

STROKE

Director: Ellen Besen
(inspired by Tom Hodgson) / 4:13

Action painter, Olympic paddler, bon vivant of the highest order: these are words that exemplify Tom Hodgson, a man of many seemingly contradictory parts. This film explores the connective tissue that held his life together. Vivid, rhythmic imagery pulls the viewer into a world where the mighty sweep of a paddler's arm becomes the abstracted sweep of paint across a page becomes the primordial, sexual stroke of a life fully lived.

THE END IS THE BEGINNING

Director: Craig Marshall
(inspired by Ray Mead) / 2:23

"My opinion is ... the modern painter cannot express his age, the airplane, the atom bomb, the radio in the old forms of the Renaissance ... the modern artist is living in a mechanical age ... working and expressing an inner world—in other words, expressing the energy, the motion, and other inner forces." — Jackson Pollock

Working from Pollock's notion that the modern world of atom bombs and destruction obliterated the need for representational art and called forth a new, introspective form of art creation, Craig Marshall takes a Ray Mead painting as his starting point and moves backwards.

WILLIAM'S CREATURES

Pasquale LaMontagna
(inspired by William Ronald) / 3:00

With joyful spontaneous energy, William's Creatures sets no boundaries in this light-hearted and fun adaptation of one of William Ronald's later Works. With an oceanic setting of bizarre and unusual sperm creatures playing their performance to the improvisational score Brotherhood of Adventure (Tiny Orchestra Trio), William's Creatures will prove to tickle your pickle for a full three minutes!!

AS ABOVE SO BELOW

Director: Élise Simard
(inspired by Alexandra Luke) / 1:44

Guided by Luke's spiritual and philosophical preoccupations, Simard creates a film that addresses the natural tensions between the extraordinary and the ordinary, and the search to transcend everyday experience.

TRAFFIC FLOW II

Director: Nick Fox-Gieg
(inspired by Oscar Cahén) / 2:59

Traffic Flow II is an abstract animation tightly choreographed to a soundscape evocative of mid-20th-century Toronto.

PLAYTIME

Director: Steven Woloshen
(inspired by Jock Macdonald) / 2:45

Jock Macdonald painted in both worlds: figurative and the abstract. Playtime pays homage to his dedication, spirit and wonderful subject matter – both real and imaginary. In Cinemascope.

STRIPS

Director: Félix Dufour-Laperrière
(inspired by Jack Bush) / 5:22

Crossing from pictorial representation to abstraction is, among other things, a matter of organizing the visual information in the image. When the frames from a vintage striptease film are cut in stripes and replaced in various orders, we may witness this transition. Filmstrips, stripes and stripteases all together in a short film about the passage to abstraction. Inspired by Jack Bush's painting Stripes to the Right (1965).

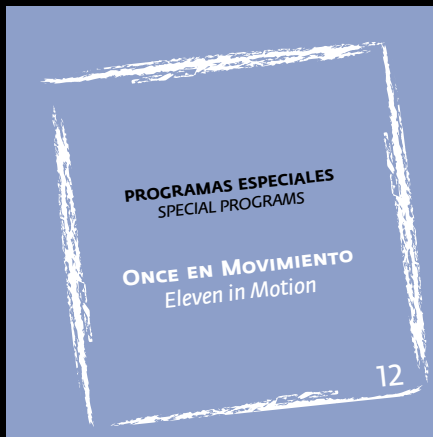


Madi Piller

Madi Piller es una cineasta de origen Peruano que actualmente vive y trabaja en la ciudad de Toronto. Obtiene su título en Ciencias de la Comunicación en la Universidad de Lima, Perú. Comenzó su carrera en publicidad y producción de comerciales para la televisión para diferentes compañías. En 1998 Madi se traslada a la ciudad de Toronto y comenzó a trabajar en estrecha colaboración con la comunidad cinematográfica independiente

realizando cortometrajes experimentales. Sus trabajos se han exhibido en numerosos festivales en Canadá y el extranjero. Muchos de sus proyectos han sido elaborados con el apoyo del Consejo de Artes de Ontario, Consejo de las Artes de Toronto, Centro de Distribución de Cineastas Canadienses y el National Film Board de Canadá. Madi actualmente desempeña tareas como Presidente de la Sociedad de Imagen Animada de Toronto (TAIS) entre otras actividades.

La presentación de la Muestra "Eleven in Motion" cuenta con la colaboración del Centro Cultural Canadá y la Asociación Argentina de Estudios Canadienses



El proyecto de "Eleven in Motion" fue posible gracias al apoyo de:

TAIS (Toronto Animated Image Society)
Canada Council for the Arts
The Robert McLaughlin Gallery
The Petman Foundation

Eleven in Motion was supported by:
TAIS (Toronto Animated Image Society)
Canada Council for the Arts
The Robert McLaughlin Gallery
The Petman Foundation



Los extraños presagios de León Prozak

Prozak

The mysterious presages of Leon Prozak

CARLOS SANTA
COLOMBIA, 2009
TÉCNICAS MIXTAS, 67'

León Prozak le alquila a Mefistófeles su cabeza para proponer algunos números de Circo. Una variada paleta de autores que expresan su visión del mundo, desde la pintura y el dibujo, en el cine. *León Prozak rents his head to Mephistopheles to propose some circus acts. A variety of authors who express their vision of the world, from painting and drawing, into film.*

Carlos Santa

1989 El Pasajero de la Noche, 25', 35mm, color
1993 Resonancia, Ana María Rueda, 16mm, color
1995 La Selva Oscura, 16mm, 12', color
1999 Fragmentos, Bellas Imágenes del Cine Colombiano, Digital
2009 Los Extraños Presagios de León Prozak. Estrenada en Madrid, Noviembre, 67.
2011 MAR PROFUNDO, realizado en colaboración con La USC, el festival de Jeida y la Universidad Javeriana como película hecha a través de la red.

Distribución y contacto:

MOEBIUS
pepitoperezblink@gmail.com

ACME ENTONCES Y AHORA PRESENTADO POR RON DIAMOND

Una compilación retrospectiva de los últimos 20 años de publicidades por autores de animación que contrastan su trabajo personal con sus producciones por encargo. Con panel de preguntas y respuestas al finalizar.

Acme Then and Now
By **RON DIAMOND**

A 20 year retrospective compilation of commercials by Author Directors contrasting their personal work with their commissioned productions. Q & A afterwards.

RON DIAMOND ha estado involucrado en el mundo de la animación por más de veinte años. Operó su propia empresa de distribución,

CABEZA DE RATÓN 3: UNA PINTURITA DE RATÓN

COOPERATIVA DE TRABAJO ANIMADORES DE ROSARIO LTDA.
ARGENTINA, 2011
77', COLOR
[HTTP://WWW.UNAPINTURITADERATON.ANIMADORESDEROSARIO.COM.AR/](http://www.unapinturitaderaton.animadoresderosario.com.ar/)

El carismático conductor Cabeza de Ratón invierte toda su fortuna en diez pinturas originales de artistas rosarinos. Sin embargo, un ladrón irrumpe en su mansión y se roba toda la colección, dejando al ratón bancarrota. El famoso conductor debe buscarse una nueva vida en París ejerciendo diferentes oficios mientras sus amigos comienzan una investigación para descubrir al ladrón. La película fue dirigida por Diego Rolle y Pablo Rodríguez Jáuregui, y el guión estuvo a cargo de Luciano Redigonda, Pablo Rodríguez Jáuregui e integrantes de la Cooperativa de Animadores; Diego Rolle en la dirección de animación y los animadores Bk y Basta, Alfredo Piermattei, Nestor Santoro, Florencia Evdemón, German Malissia y Ariel Papich.



Diamond ha producido campañas premiadas para Levi's Women's Jeans, Weight Watchers, Hilton Hotels, Charmin, AT&T y United Airlines entre los cientos de publicidades producidos en Acme. Diamond produjo el cortometraje nominado al Oscar Nibbles (2003) de Chris Hinton, dos cortos para Liberty Mutual's Responsibility Project con Janet Perlman y Jeremy Clapin, y el largometraje animado Drawn From Memory (1995), dirigido por Paul Fierlinger, que fue el primer largometraje documental exhibido en PBS's American Playhouse. También fue productor ejecutivo de Drew Carey's Green Screen Show (2004) una serie de 12 episodios para WB Network. En el 2010, Diamond trabajó con Ridley Scott reutilizando la técnica de animación empleada por Gianluigi Toccafondo en Acme para la realización del logo de Scott Free, en la nueva producción de Toccafondo para la secuencia principal de títulos del largometraje de Scott "Robin Hood." Diamond también ha producido la evocativa secuencia de títulos de Michal Socha para la miniserie "Pillars of the Earth"; ha dictado conferencias en las principales escuelas de animación de Francia, Inglaterra y USA; y ha actuado como Jurado y Expositor invitado en numerosos eventos cinematográficos incluyendo al New York Film Festival, London Advertising Awards, los Premios Clio, y festivales en Ottawa, Brussels, Holland Animation Film Festival, Anima Mundi, Annecy, Hiroshima, Cinanima, Stuttgart, Anifest in the Czech Republic and Zagreb.

Diamond viaja cada año a múltiples festivales y universidades para descubrir a animadores talentosos. La primera oportunidad de muchos animadores se dio a través de los esfuerzos de Diamond en Acme y en su muestra itinerante anual, Animation Show of Shows, ahora en su

edición 13°. Diamond es co-fundador y Presidente de AWN.com. Diamond vive en Los Angeles con su esposa y dos hijas, dos gatos y un perro.

RON DIAMOND has been involved in the world of animation for more than twenty years. He operated his own distribution company, Max Media, for six years, and later co-produced several Expanded Entertainment animation compilations, including the 20th, 21st and 22nd International Tournees of Animation, The Animation Celebration, The Second Animation Celebration and The Computer Animation Show. In 1990 Diamond founded animation production house Acme Filmworks to produce commissioned works by animators exploring unusual techniques and modes of storytelling. Acme's directorial roster is a who's who of international independent animation, including Michael Dudok De Wit, Chris Hinton, Aleksandra Korejwo, Raimund Krumme, Caroline Leaf, Bill Plympton, Gianluigi Toccafondo, Peter Chung, David Wasson and Wendy Tilby & Amanda Forbis.

Diamond has produced award winning campaigns for Levi's Women's Jeans, Weight Watchers, Hilton Hotels, Charmin, AT&T and United Airlines amongst hundreds of commercials produced at Acme. Diamond produced the Academy Award nominated short film Nibbles (2003) by Chris Hinton, two shorts films for Liberty Mutual's Responsibility Project with Janet Perlman and Jeremy Clapin, and the animated feature film Drawn From Memory (1995), directed by Paul Fierlinger, which was the first feature-length animated documentary to be featured on PBS's American Playhouse. He was also the executive producer of Drew Carey's Green Screen Show (2004,) a 12 episode series for the WB Network. In 2010, Diamond worked with Ridley Scott to revisit the animation technique employed by Gianluigi Toccafondo at Acme in the realization of the Scott Free Logo for Toccafondo's new production of the main title sequence for Scott's "Robin Hood." Diamond also produced Michal Socha's evocative main title sequence for the miniseries "Pillars of the Earth." has lectured at leading animation schools in France, England, and the U.S., and has served as a juror and guest speaker at numerous film events including the New York Film Festival, the London Advertising Awards, the Clios, and film festivals in Ottawa, Brussels, Holland Animation Film Festival, Anima Mundi, Annecy, Hiroshima, Cinanima, Stuttgart, Anifest in the Czech Republic and Zagreb.

Diamond travels to multiple film festivals and Universities annually to discover talented animators. Many animators' first opportunity was through Diamonds efforts at Acme and in his annual touring program, the Animation Show of Shows, now in it's 13th edition. Diamond is also co-founder and President of AWN.com. Diamond lives in the Los Angeles Area with his wife and two daughters, two cats and a dog.

TALLER Workshop

CÓMO PRESENTAR UN PROYECTO AL CONCURSO PARA ANIMACIONES DEL PLAN DE FOMENTO Y PROMOCIÓN DE CONTENIDOS AUDIOVISUALES DEL SISTEMA ARGENTINO DE TV DIGITAL

Con una dinámica muy similar a la de los concursos nacionales y federales del Plan de Fomento 2010, por primera vez en nuestro país el Estado destinará, por medio de tres certámenes, fondos para fomentar la producción local de contenidos de animación en cualquier técnica que cumpla con los requisitos artísticos y de calidad requeridos por el Plan Operativo de Promoción y Fomento de Contenidos Audiovisuales Digitales.



Los pilares principales que poseen estos concursos tienen que ver - además de con el fomento a la producción de contenidos para la TV Digital como las demás categorías del Plan - con fortalecer el rol del guionista de animación y los demás roles creativos de esta industria; considerando que a nivel local, la mayoría de los trabajadores del área se dedican a prestar sus servicios técnicos para la producción de contenidos para el exterior.

Siendo así, el programa apunta a afianzar la capacidad de nuestros realizadores en el campo de la animación, como así también a crear contenidos que reflejen en nuestras pantallas la identidad nacional.

Mediante la modalidad de taller se orientará a los asistentes en las formas de organización y presentación de proyectos, considerando diferentes aspectos: lo audiovisual - televisivo, los aspectos presupuestarios y de rendición de gastos, y también en lo que refiere a las técnicas de animación.

Asimismo se difundirán las convocatorias de los Certámenes de Animación para Producción de Contenidos para TV Digital que premiarán a 1 (un) proyecto de animación por región, con un monto establecido para la realización y producción del mismo, que ya figuran abiertos desde el 2 de septiembre hasta el 28 de octubre de 2011.

Panelistas

Ariel Direse

Coordinador de Concursos en Coproducción Internacional para TV Digital - INCAA; Realizador Cinematográfico

Fernando Diaz

Coordinador del Equipo de Rendiciones del Plan Operativo de Promoción y Fomento para TV Digital - INCAA

Roberto De Biase

Director de Animación - Productor Cinematográfico, Responsable de BUJOS PRODUCCIONES

Ing. German Calvi

Coordinador de la Unidad de Fomento a la Producción de Contenidos para TV, Internet y Videojuegos del INCAA

Camila Rocha

Responsable Concursos de Animación del Plan Operativo de Promoción y Fomento de Contenidos Audiovisuales Digitales - INCAA



INCAA
INSTITUTO NACIONAL DE CINE
Y ARTES AUDIOVISUALES

TALLER Workshop



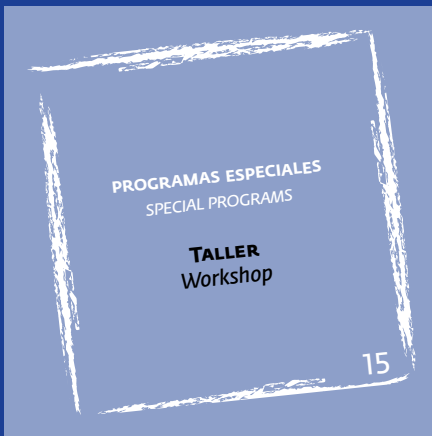
Producción comercial de animación desde el punto de vista del artista RON DIAMOND

En un taller integral el productor ejecutivo Ron Diamond instruirá a los estudiantes en los principios de la producción comercial de animación desde el punto de vista del artista. Se revisarán los portfolios de animación, cuestiones contractuales incluyendo derechos musicales, acuerdos de servicio y derechos de autor, la mercantilización de los conjuntos de habilidades, interfaces web y producción práctica del arte del "pitching". Se infundirá en cada participante una mejor comprensión de lo que se espera de los animadores cuando están presentándose para un nuevo trabajo.

Animation Commercial Production from an artist's point of view

Ron Diamond

In a comprehensive workshop Executive Producer Ron Diamond will instruct students on the principles of commercial production from the point of view of the artist. Review of animator portfolios, contractual issues including music rights, service agreements and copyright, commoditization of skill sets, web interfaces and practical production of pitch art will infuse each participant with a greater understanding of what is expected of animators when they are presenting for new work.



película y, al hacerlo, creó un lenguaje sobre el que podemos expandirnos.

La mayoría de mis animaciones se crean dibujando tanto el sonido y la imagen directamente en película de 35 mm de cine. Esta técnica básica no requiere cámara, grabación de sonido ni revelado. Las animaciones resultantes son una experiencia cinematográfica diferente a las muchas otras técnicas de animación.

Me gusta el enfoque táctil en la creación de estas películas, tocar realmente la película y la aplicación de tintas con pincel o raspar emulsión con diferentes presiones físicas y el movimiento del cuerpo. Me gusta el proceso meditativo de trabajo en el estudio con estas imágenes del tamaño de una estampilla, y volcarlas sobre la pantalla grande.

Richard Reeves

Animación sin cámara

RICHARD REEVES



Cuando era niño, mi único contacto con la animación consistía en las caricaturas del sábado por la mañana y me acuerdo que en mi escuela nos mostraban animaciones cortas del National Film Board de Canadá. Las películas del NFB eran las más inspiradoras y me hicieron consciente de que

la animación puede ser una forma de ex-

presión artística individual. Estas películas sin palabras resuenan la voz interior de su creador y asemejan el monólogo interior de los sueños.

Años más tarde descubrí la animación QuickDraw Animation Society (QAS) un centro dirigido por artistas que ofrecía talleres para hacer tu propia película. Desde ese momento me sentí cautivado por la magia de la animación y me di cuenta de un potencial para combinar mi pasión por el dibujo, el grabado, la fotografía y la música en una sola disciplina. QAS fomenta la experimentación con todo tipo de técnicas y fui mayormente influenciado por las películas sin cámara de Norman McLaren. Él fue la primera persona en dibujar los sonidos directamente en la

Cameraless Animation

Richard Reeves

As a kid, my only exposure to animation was watching the Saturday morning cartoons and I remember my school showing us short animations by the National Film Board of Canada. The NFB films were most inspiring and made me aware that animation can be a form of individual artistic expression. These films without words resonate the inner voice of their creator and appear as stream of conscience dreams.

Years later I discovered the Quickdraw Animation Society (QAS) an artist run centre offering work-

shops to make your own film. From that moment on I was captivated by the magic of animation and realized a potential to combine my passion for drawing, printmaking, photography and music into one discipline. QAS encourages to experiment with all sorts of techniques and I became most influenced by the cameraless films of Norman McLaren. He was the first person to draw sounds directly onto film and in doing so created a language we can expand upon.

Most of my animations are created by drawing both the sound and the picture directly onto 35mm motion picture film. The basic technique requires no camera, no sound recording and no film processing. The animations are a cinematic experience unlike many other animated techniques.

I like the tactile approach in creating these films, actually touching the film and applying inks with brushes or scratching emulsion with various physical pressures and body motion. I enjoy the meditative process working in the studio on these images the size of postage stamps and blowing them up on the big screen.

Richard Reeves

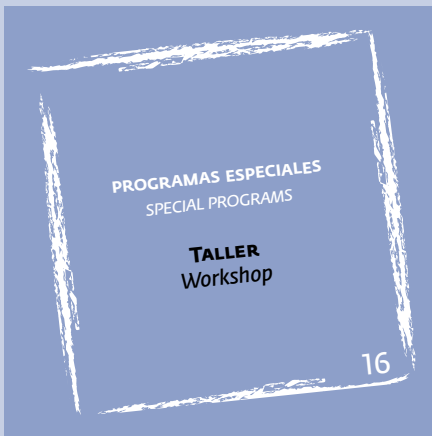
El Taller "Animación sin cámara" cuenta con el apoyo del Centro Cultural Canadá y la Asociación Argentina de Estudios Canadienses



Animación de Pintura sobre vidrio Patrick Jenkins

Paint on glass animation workshop Patrick Jenkins

La animación de pintura sobre es una técnica donde se crea una pintura bajo la cámara de animación con gouache y la glicerina, esta es fotografiada, y luego se la modifica borrando y añadiendo pintura para luego volver a fotografíarla, y así sucesivamente hasta hacer una película de animación. Patrick Jenkins demostrará su acercamiento a la pintura sobre vidrio, que se ilustra con



clips de las películas que él ha creado y los participantes del taller crearán sus propias secuencias animadas.

Paint on Glass Animation is a technique where a painting is created under the animation camera using gouache and glycerin, photographed, and then altered by erasing and adding paint and re-photographed over and over again to make an animated movie. Come and learn about this technique in this hands on, 4 hour workshop. Patrick Jenkins will demonstrate his approach to paint on glass, illustrated with clips from movies he has created and workshop participants will create their own short animated sequences.



Patrick Jenkins

Patrick Jenkins es un artista multipremiado, animador y realizador documental. su más reciente film, "Tara's Dream" ganó el segundo puesto y el Premio a la Mejor

Animación en el 2010 Toronto Urban Film Festival. Su corto "Amoeba", basado en música de John Zorn, ganó el primer puesto en el 2010 Toronto Animated Image Society Showcase. Su película "Inner View" (2009), un homenaje animado al arte del artista canadiense Kazuo Nakamura integró la Selección Oficial del Animafest, en Zagreb, Croacia en el año 2010. Su película "Labyrinth" (2008), una surrealista historia detectivesca, ganó el 1º lugar en la categoría independientes en el 2009 KAFI Festival; 3º Premio para animación en el 2010 Be Film Festival en New York City; y fue incluida en el DVD "The Best of the London International Animation Festival". Sus documentales, "Of Lines And Men: The Animation Of Jonathan Amitay" y "Death Is In Trouble Now: The Sculptures Of Mark Adair" se estrenaron en la señal BRA-

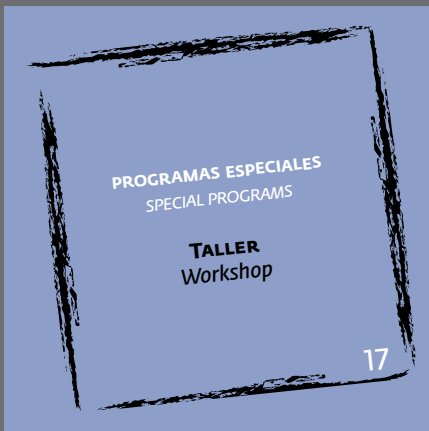
VO! Television en octubre de 2007. Su película "The Skateboarder" se estrenó en el 2005 Montreal World Film Festival y fue exhibida en el 2005 Ottawa International Animation Festival y en el prestigioso 2006 Annecy Animation Festival en Annecy, Francia. Su película documental "RALPH: Coffee, Jazz and Poetry, The Poetry of Ralph Alfonso" se estrenó en el 2001 Montreal World Film Festival y fue emitida en la señal CBC Television's Canadian Reflections y BRAVO! Television.

<http://www.interlog.com/~pjenkins/televisionwork.html>

Patrick Jenkins is an award winning artist, animator and documentary filmmaker. His most recent film "Tara's Dream" won both the Second and Best Animation Prizes at the 2010 Toronto Urban Film Festival. His film "Amoeba", based on music by John Zorn, won first prize at the 2010 Toronto Animated Image Society Showcase. His film "Inner View" (2009), an animated homage to the art of Canadian artist Kazuo Nakamura was an Official Selection of Animafest, in Zagreb, Croatia in 2010. His film "Labyrinth" (2008), a surreal detective story, won 1° place in the Independent, 6 to 30 Minutes Category, at the 2009 KAFI Festival; 3° Prize for animation at the 2010 Be Film Festival in New York City; and was selected for inclusion on the dvd "The Best of the London International Animation

Festival". His documentaries, "Of Lines And Men: The Animation Of Jonathan Amity" and "Death Is In Trouble Now: The Sculptures Of Mark Adair" premiered on BRAVO! Television in October 2007. His film "The Skateboarder" premiered at the 2005 Montreal World Film Festival and was shown at the 2005 Ottawa International Animation Festival and the prestigious 2006 Annecy Animation Festival in Annecy, France. His documentary film "RALPH: Coffee, Jazz and Poetry, The Poetry of Ralph Alfonso" premiered at the 2001 Montreal World Film Festival and was broadcast on CBC Television's Canadian Reflections and BRAVO! Television.

<http://www.interlog.com/~pjenkins/televisionwork.html>



El Taller "Animación de pinturas" cuenta con el apoyo del Centro Cultural Canadá y la Asociación Argentina de Estudios Canadienses



Pascal, La Metro, Aguas de la Cañada, Espacio Canvas, y el Centro de Arte Contemporáneo / Media Lab La Cúpula.

Ha realizado charlas, talleres y conferencias en Anima, Festival Internacional de Animación de Córdoba; Pixelations Visual tour, Córdoba; Oberá en cortos, Misiones; CheBlender!, Conferencia de Usuarios de Blender Argentina; Jornadas Regionales de Software Libre; VeoVeo, festival itinerante de video; Encuentro Nacional de Estudiantes de Bellas Artes, Córdoba; Universidad Nacional del Noroeste de Buenos Aires, Pergamino, Cineclub Municipal Hugo del Carril, Córdoba.

Animación con Software Libre:

Blender 3d / animación de personajes

MARTÍN ESCHOYEZ



Contenidos: Introducción a Blender. Modelado y texturizado de un personaje 2D. Jerarquías y transformaciones de mallas. Introducción a los sistemas de huesos.

Modelado y texturizado de un personaje 3D. Agregando un esqueleto para animar. Animando.

Martín Eschoyez

Animador, Motiongrapher, ilustrador y Diseñador Gráfico de formación autodidacta; usuario y activo promotor del uso y desarrollo de software libre (F/LOSS). Paralelamente a los trabajos comerciales (www.eanimation.com.ar), se encuentra trabajando en el proyecto abierto Vacui Spacii (www.vacuispacii.org).

Desempeña su labor docente en diversos ámbitos académicos y extra académicos; entre ellos la Universidad Nacional de Córdoba, Universidad Blas



Actividad para niños dentro del Festival Internacional de Córdoba ANIMA 2001.

Actividad creativa para promover mediante la experiencia de juego la animación con luces. Nos proponemos acercar al niño, mediante un soporte de animación novedoso, una experiencia directa y la inmediatez de la creación en el campo de la animación, promoviendo una actitud activa.

Coordinadores: Rosario Carlino, Juan Pascual Sgró, Patricia Gualpa

Luminaciones:

La técnica de animación con luces viene ganando adeptos dentro del campo de la animación. Como técnica novedosa y factible a la hora de su realización permite el desarrollo creativo y la experimentación directa sin la necesidad de gran cantidad de etapas de producción intermedias para llegar al resultado final.

La propuesta de este taller es ofrecer un espacio de realización y aprendizaje a partir de la actividad creativa directa, fomentando el carácter práctico y participativo. Nos juntamos, prendemos las lamparitas y comenzamos a animar!

Coordinadores: Rosario Carlino, Juan Pascual Sgró, Patricia Gualpa

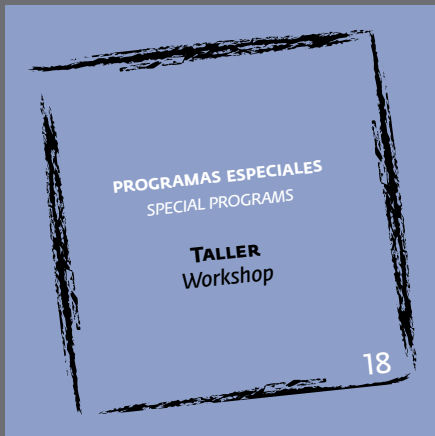


Rosario Carlino

Actualmente se encuentra realizando la Tesis de su Doctorado en Artes de la Universidad Nacional de Córdoba, sobre el tema: "La dirección de Actores en personajes animados". Graduada como Licenciada en Cine y TV en

la Universidad Nacional de Córdoba en el año 2002, se especializó posteriormente en Dirección de Cine y, tempranamente fascinada por la Animación Stop Motion, continuó sus estudios sobre la técnica en Barcelona (España) durante 2 años.

Actualmente es investigadora del Centro Experimental de Animación de la Universidad Nacional de Córdoba, en el proyecto "Recuperación de la producción de Animación en Córdoba" en el marco del Centro de Investigaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades (CIFYH).



Patricia Gualpa

Adscripta investigadora dentro Centro de Investigación de la Facultad de Filosofía y Humanidades (CIFYH) en el Programa de investigación, producción y formación de recursos humanos en el campo de la animación.

Reconocida por su desempeño en humor gráfico, ganadora del premio estímulo de jóvenes creadores. Sus

trabajos de animación han logrado reconocimientos nacionales e internacionales en distintos festivales.



Juan Pascual Sgró

Es Licenciado en Cine y Televisión. Profesor Adjunto de la cátedra Animación de la Universidad Nacional de La Rioja dentro de la Carrera de Diseño Multimedia y Adscrito a la cátedra de

Cine Animación y elementos de Diseño Gráfico de la Universidad Nacional de Córdoba, de la Licenciatura en Cine y Televisión. Animador, motionographer y videoartista autodidacta. Ha coordinado varios talleres de Animación para niños. Investigador del Centro Experimental de Animación de la Universidad Nacional de Córdoba, en el proyecto "Recuperación de la producción de Animación en Córdoba" en el marco del Centro de Investigaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades (CIFYH).



Conferencia Animación, recursos infinitos en multiplataformas

En el mundo audiovisual, la animación representa el mayor abanico de posibilidades artísticas y técnicas, las que se multiplican constantemente. Es por eso que los nuevos recursos técnicos se integran muy rápidamente. Ante la cantidad de herramientas y medios disponibles, es esencial la creatividad que ponemos al utilizarlas, ya que sin contenidos que se muevan al ritmo de las tecnologías, el avance de estas perdería significado. Redescubramos la animación como el arte capaz de proporcionar contenidos significativos a los nuevos medios.



Rosanna Manfredi

Presidenta de Encuadre S.A., con más de 29 años de trayectoria en animación. Ha recibido numerosos premios en festivales nacionales e internacionales, con más de 1000 comerciales en su

haber, incluyendo los últimos de la línea Osos Polares para The Coca Cola Company, integrando nuevas técnicas de animación de pelo. Dirigió y produjo el largometraje "Micaela, una película mágica", coordinando la dirección de actores con dibujos tradicionales y personajes en 3D. Dirigió las series animadas City Hunters, emitida por FOX, y Olocoons, con más de veinte personajes animados y escenarios 3D, emitida por Televisa. Es fundadora y directora de Expotoons, Festival Internacional de Animación, que celebra este año en Buenos Aires su 5ta edición.

Conference Animation, endless resources for multi- platform

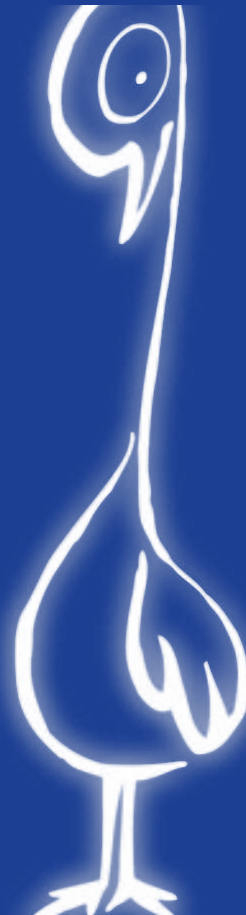
In audiovisual world, animation represents the wider spread of technical and artistic possibilities, which multiply day by day. For that reason, new technical resources get integrated quickly into animation world. Before the amount of new tools and media, the creativity used becomes essential, since without contents that speed up to the technology's beat, this beat loses all meaning. Let's re-discover animation as an art capable of offering significant contents to new media.



Rosanna Manfredi

President at Encuadre S.A., with over 29 years of career in animation, Rosanna has been awarded at a number of national and international festivals, and is responsible of over 1000 commercials, including the last ones in the Polar Bears line for The Coca Cola Company, which integrated the newest techniques of hair animation. She directed and produced the feature film "Micaela, a magical movie", coordinating the direction of action combined with traditional animation and 3D characters. She also directed the animated series City Hunters, aired by FOX, and Olocoons, with over 20 3D characters and backgrounds, aired by Televisa. She is found-

der and director of Expotoons, International Animation Festival, this year celebrating its 5th edition in Buenos Aires.





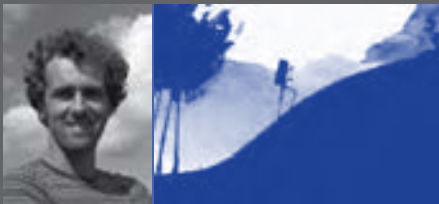
JUAN DEL MONTE
John of the Hill

Argentina / 2010
CGI 3D OPEN SOURCE BLENDER
3:30 / Color

Las andanzas de un zorrillo por el norte argentino tratando de cazar unas gallinas, relatado por el salteño Gustavo "Cuchi" Leguizamón.

The adventures of a small fox in northern Argentina while trying to catch some chickens, narrated by Salta-born Gustavo "Cuchi" Leguizamón.

Juan Carlos Camardella, Director
Caracas 3769
1419 - C.A.Bs.As.
Argentina
+54 11 (15) 6058 6995
juancamardella@yahoo.com.ar

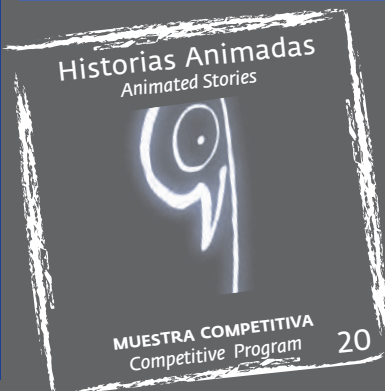


VIAGEM A CABO VERDE
Viaje a Cabo Verde - Journey To Cabo Verde

PORTUGAL - ESPAÑA / PORTUGAL - SPAIN /
2010
DIBUJOS / DRAWINGS
17:00 / COLOR

Esta es la historia de un paseo de sesenta días de duración en Cabo Verde. Sin celular, sin reloj, ni planes de qué hacer a continuación - sólo lo más esencial en la mochila. Nuestro viajero explora las montañas, los pueblos, el mar, una tortuga parlanchina, las cabras, la música, la bruma seca, la gente de Cabo Verde y una parte esencial de sí mismo
This is the story of a sixty day long walk in Cape Verde. No mobile phone, no watch, no plans for what to do next - only the bare essentials in the backpack. Our traveler explores the mountains, the villages, the sea, a talking tortoise, the goats, the music, the dry haze, the people of Cape Verde and an essential part of himself

José Miguel Ribeiro, Director
Portuguese Short Film Agency
Auditorio Municipal, Pr da Republica - 4480-715 Vila do Conde
Portugal - 351252646683 / 35125263802 - agencia@curtas.pt



CÉU, INFERNO E OUTRAS PARTES DO CORPO
Cielo, Inferno y Otras Partes Del Cuerpo - Hell, Heaven and Other Body Parts

BRASIL / BRAZIL / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
7:33 / COLOR

El es un perro. Su ex, una perra. Su vida, hueso duro.
He is a dog. His ex, a bitch. His life's a tough bone.

Rodrigo John, Director

Osso Filmes
90010-220
Brasil
+55 51 30283501
adrianahiller@gmail.com



LUMINARIS

ARGENTINA / 2011
PIXILATION
6:00 / COLOR

En un mundo en el que la luz reina y marca el ritmo de la vida, un hombre común tiene un plan que puede cambiar el rumbo de las cosas.

In a world where light rules and sets the pace of life, an ordinary man has a plan that may change the course of things.

Juan Pablo Zaramella, Director

Sol Rulloni
Castro 1148 - Dpto 8
Buenos Aires - 1237AAB
Argentina
sol@zaramella.com.ar



TECLÓPOLIS

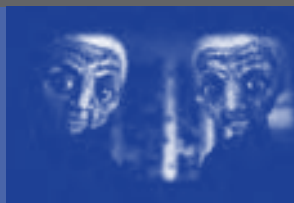
ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
12:10 / COLOR

Revistas se agitan al viento, una cámara Super8 se arrastra sobre una mesa mientras una vieja frazada va y viene. De repente, un ratón. Luego, una civilización corriendo hacia su destino inevitable. La contaminación plástica ha llegado a tal punto que ni las más lejanas playas están a salvo.

Magazines are shaken in the wind, a Super8 camera crawls on a table while an old blanket comes and goes. Suddenly, a mouse. Then, a civilization running to its unavoidable destiny. Plastic pollution has reached such a point that even the most remote beaches are not safe.

Javier Mrad, Director

Cancanclub
CUBA 3247,
1429 - C.A.Bs.As.
Argentina
+54 11 4702 7321
alo@cancanclub.com.ar



LES BESSONES DEL CARRER DE PONENT

Las gemelas de la Calle Poniente - The twin girls of Sunset Street

ESPAÑA / SPAIN / 2010
STOP MOTION
13:00 / COLOR

Ramoneta les atenderán con discreción, reserva y trato agradable en la Calle Poniente número 17 bis, Barcelona. No se venden en droguerías ni farmacias.
Ointments, elixirs, poultices. Enriqueta y Ramoneta will serve you with discretion, reserves and amicable treatment at West Street number 17 bis, Barcelona. Not sold in drugstores or pharmacies.

Marc Riba & Anna Solanas, Directors

C/ Sant Cristofol, 13 baixos
08012 - Barcelona - España
+34 932 389 234 - info@stopmotion.cat

Ungüentos, elixires, cataplasmas. Enriqueta y



VICENTA

ESPAÑA / SPAIN / 2010
STOP MOTION
22:12 / COLOR

Cuando Alfredo muere sin revelar a su esposa el escondite de la fabulosa fortuna que ganaron a la lotería, Vicenta buscara en todas partes hasta asumir que la única manera de saber dónde está es preguntándole a su difunto esposo. Devolver a la vida a los muertos nunca

ha sido tarea fácil y mucho menos a una viuda entrada en años, pero con la ayuda de su retrasado sobrino Vicente, haciendo las veces de Igor, todo es posible. Sin embargo no será la única que persiga hacerse con tan suculento botín.

Alfred dies without revealing to his wife the hiding place of the amazing fortune they had won in the lottery. Vicenta will search everywhere until she assumes that the only way of knowing the hiding place is asking to her dead husband. Bringing people from death has never been an easy job, particularly for an old widow, but with her retarded nephew's help, Vicent, playing as Igor, everything is possible. However, she will not be the only one in pursuit of such huge amount of money.

Sam Orti, Director

CONFLICTIVOS PRODUCTIONS - Avd. Dr. Waksman nº7, PTA 13 - C.P. 46006 - Valencia - España
0034 658863777 - conflictivos@conflictivos.com



MASKA

Máscara - Mask

POLONIA / POLAND / 2010
STOP MOTION
23:35 / COLOR

"Maska" es la adaptación de la novela homónima de Stanislaw Lem. La acción de "Maska" se ubica en un mundo desarrollado tecnológicamente pero, al mismo tiempo, feudal. La bella Duenna fue creada con el fin de llevar a cabo cierta misión. Sin embargo, se verá obligada a elegir entre el cumplimiento de la tarea para la que fue creada y el amor.

"Maska" is the adaptation of Stanislaw Lem's novel of the same title. The action of "Maska" is set in a technologically developed but, at the same time, feudal world. Beautiful Duenna was created in order to carry out certain mission. However, she will be forced to choose between accomplishing the task she was created for and love.

Brothers Quay, Director

Se-ma-for Film Production
Targowa 1/3, B. 24
Lodz - 90-022
Polonia
+48 42 681-54-74
p.kardas@se-ma-for.com



WOLVES

Lobos

REINO UNIDO - SUIZA / UK - SWITZERLAND / 2009
DIBUJOS / DRAWINGS
ROYAL COLLEGE OF ART
5:56 / BLANCO Y NEGRO

Dos almas solitarias se encuentran en el subterráneo. Un lobo que allá, un incidente vergonzoso y una oportunidad perdida. El amor está hecho de coraje. *Two lonely souls meet in the underground. A howling wolf, an embarrassing incident and a missed opportunity. Love is made of courage.*

Rafael Sommerhalder, Director

Dienerstrasse 15
P.C. 8004
Zürich - Suiza
+41 79 453 95 15 - rafael@crictor.ch



HAND OF GOD Mano de Dios

NORUEGA / NORWAY / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
1:30 / COLOR

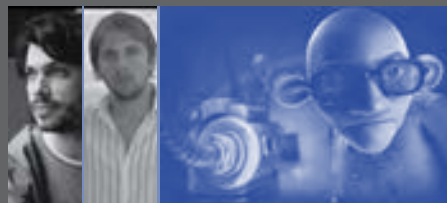
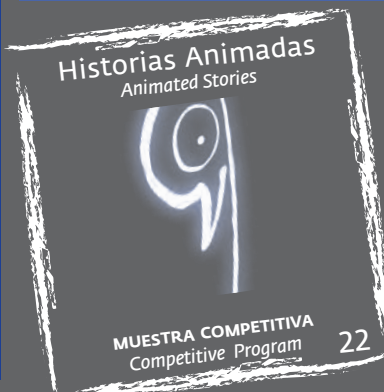
Olvidense de Los Siete Días de la Creación. Este es el momento de mayor orgullo de Dios.

Forget about The Seven Days Of Creation. This is

Gods proudest moment ever

Rune Eriksson, Director

Tanjetsfilms
Ole Messelts vei 34c,
0676 - Oslo
Noruega
+47 97705221
tanjetsfilms@yahoo.no



COPIA -A- -A- Copy

ARGENTINA / 2009
CGI 3D
5:35 / COLOR

Demódoco, un proyectorista de cine, que por azar descubre una original forma de conseguir placer. Sin embargo, abusar de ello acarrea consecuencias demasiado riesgosas.

Demodoco, a film projectionist, by chance discovers an original way of obtaining pleasure. However, making abuse of it entails risky consequences.

Gervasio Rodriguez Traverso & Pablo Alberto Diaz, Directors

Trexel Animation
Av. del Libertador 274 - 13° G
CP1001 - Buenos Aires
Argentina
+54 (11) 4322 0762
pablo@trexel.net



MEMEE

BÉLGICA / BELGIUM / 2010
RECORTES / CUT-OUTS
9:35 / COLOR

Una casa de retiro en una colina. En una de las salas vive Memee, rodeada de fotos familiares. Cuando ella mira por la ventana, puede ver una pequeña casa con una chimenea humeante. En esa casa vive un saxofonista. Él

toca, fuma y hace que el corazón de Memee lata un poco más rápido. *A retirement home on a hill. In one of the many rooms lives Memee, surrounded by family pictures. When she looks through her window, she can see a little house with a smoking chimney. In that house lives a saxophonist. He plays, smokes and makes Memee's heart beat a little faster.*

Evelyn Verschoore, Director

Cinnamon Entertainment
Lucas Munichstraat 10 - P.C. 9000
Gent - Bélgica - 0032 9 235 24 20 - leen@cinnamon-entertainment.be



아침식탁

La Mesa del Desayuno
The Breakfast Table



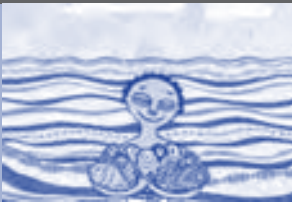
COREA DEL SUR / SOUTH KOREA / 2010
RECORTES DE PAPEL / PAPER CUT-OUTS
ANIMATION DEPT
KAYWON SCHOOL OF ART & DESIGN
7:55 / COLOR

Una madre está ocupada haciendo el desayuno de su hijo y preparándose para ir a trabajar por la mañana. El niño, que no se despierta del todo, está sentado en una silla, cabeceando y teniendo un dulce sueño. Mientras él cabecea y sueña, su madre sale a trabajar y él se come el desayuno solo.

A mother is busy making her son's breakfast and getting ready to go to work in the morning. The child who doesn't fully wake up is sitting on a chair nodding and having a sweet dream. While he is nodding and dreaming the mother goes out to work and he eats the breakfast alone.

ChaeHyun Kim, Director

136-2004 Samsung Raemian
Apt., Bisan 1-dong
P.C. 431-760 - Dongan-gu, Anyang-si
Corea del Sur - +82-1033290178
chyun2da@naver.com



Nirmala, una niña de 7 años, intenta lidiar con los demonios de la demencia de su abuelo cuando se olvida los detalles de su cuento favorito.

7 year old Nirmala attempts to grapple with the demons of her grandfather's dementia when he forgets the details of her favourite story.

Nandita Jain, Director

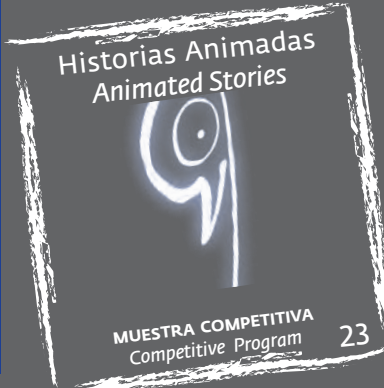
National Film & Television School
Beaconsfield Studios, Station Road, Beaconsfield HP9 1LG, Buckinghamshire
Sudafrica - +44 (0) 1494671234 - hsharda@nfts.co.uk



In an old theater it plays the story of Him. a normal guy that drives his daily routine into coffee, brandy and beer. an animated tale about alcoholism.

Pascual Pérez, Director

Rua Sombreiroiros 8 1º Izquierda Vigo
Pontevedra 36202 Spain
España
hsensato@gmail.com



KAHANIKAR

El Narrador - The Storyteller

REINO UNIDO / UNITED KINGDOM / 2011
DIBUJOS Y RECORTES / DRAWINGS AND CUT-OUTS
NATIONAL FILM & TELEVISION SCHOOL, UK
10:02 / COLOR

HISTÒRIA D'ESTE

Historia de Éste - Story of Him

ESPAÑA / SPAIN / 2011
STOP MOTION
7:13 / COLOR

En un viejo teatro sucede la historia de Éste, un tipo normal que lleva su vida diaria entre café, coñac y cerveza. Una historia animada sobre el alcoholismo.



NORIT KRUPI

Tragar un sapo - To swallow a Toad

LETONIA / LATVIA / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
10:00 / COLOR

Una vez, unos intelectuales "redondos" vivían en un pequeño pueblo. Eran inteligentes, amables, previsores y exitosos. La razón de su éxito: podían tragar sapos. Pero otros que eran "cuadrados" también vivían en el mismo pequeño pueblo. Ellos eran realistas pragmáticos: lo bueno era devuelto con lo bueno, lo malo con lo malo, y nunca se tragaban ningún sapo. Ellos vivieron en paz hasta que un día un "cuadrado" descubrió que los "redondos" se tragaban sapos...

Once some "round" intellectuals lived in a small town. They were smart, kind, farsighted and successful. The reason for their success - they could swallow toads. But some that were "square" also lived in the small town. They were pragmatic realists - good was repaid with good, evil with evil, and no toads were ever swallowed. They lived in peace until one day a "square" discovered that the "rounds" swallow toads...

Jurgis Krasons, Director

Vilnis Kalnaellis
Meness str.4, Riga, Latvia, LV 1013 - Latvia
37167362656
vilnis.kalnaellis@rijafilms.lv



O'MORO

El Moro - The Moor

FRANCIA / FRANCE / 2009
RECORTES / CUT-OUTS
11:50 / COLOR

Nápoles, Italia, fines de los cincuenta.
Un taciturno "carabiniere" llamado por su jefe "O'Moro" (El Moro), tiene la misión de arrestar a los ladrones de la ciudad. Una mañana, en el puerto, conoce a una gitana que le cambiará su destino.
Napoli, Italy, end of the fifties. A taciturn "carabiniere" called "O'Moro" (the Moor) by his boss, has the mission to arrest the thieves of the city. One morning, at the harbour, he meets a Gypsy woman who will change his destiny.

Christophe Calissoni & Eva Offredo,
Directors

Je Suis Bien Content
35 rue du Faubourg Poissonnière,
75009 Paris
Francia
(+33) 142 46 35 35
perrine@jesuisbiencontent.com



THE EAGLEMAN STAG

El ciervo Eagleman

REINO UNIDO / UK / 2010
RECORTES DE PAPEL / PAPER CUT-OUTS
8:55 / BLANCO Y NEGRO

Una comedia oscura y cerebral sobre la obsesión de un hombre con su acelerada percepción del tiempo y los extremos a los que él llega a fin de contrarrestar ese efecto. Cada

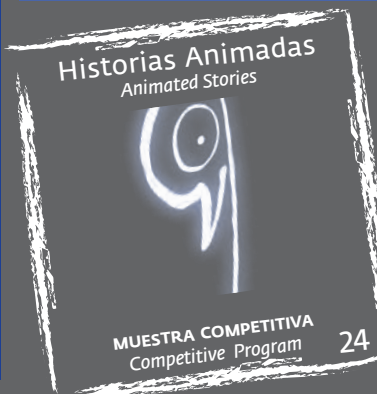
escena que se desarrolla es un momento clave en la vida de Peter, y otra pieza del rompecabezas para explicarnos exactamente qué es esto que estamos viendo.
A dark, cerebral comedy about a man's obsession with his quickening perception of time and the extreme lengths he goes to in order to counter the effect. Each unfolding scene is a key moment in the life of Peter, and another piece in the puzzle to help explain exactly what this is we're watching.

Michael Please, Director

12 Grosvenor Way - P.C. E5 9ND - London - Inglaterra
07717885986 - pleasemikeplease@gmail.com



Clément Cornu, Director
Je Suis Bien Content
35 rue du Faubourg Poissonnière,
75009 Paris
Francia
(+33) 142 46 35 35
perrine@jesuisbiencontent.com



L'EMPLOYÉ DU MOIS

Empleado del Mes - Employee of the Month

FRANCIA / FRANCE / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
12:40 / COLOR

Dividido entre su ética personal y su deseo de cumplir con la reglas de su entorno profesio-

nal, un joven ejecutivo trata de recuperar su libre albedrío.
Torn between his personal ethics and desire to comply with the rules of his professional environment, a young executive tries to regain his free will.



CITROUILLE ET VIEILLES DENTELLES

Calabaza y Encaje Antiguo - Pumpkin and Old Lace

FRANCIA / FRANCE / 2010
STOP MOTION
8:46 / COLOR

Un fotógrafo va a una casa de retiro esperando encontrar una linda cara de abuelo para una cartelera. Su visita estará llena de sorpresas: zarzamoras, calabazas gigantes, nieve y otros extraños sucesos que invaden la casa...

A photographer comes to a retirement home hoping to find a nice "grandpa face" for a billboard poster. His visit will be full of surprises: brambles, giant pumpkin, snow and other weird events invade the house...

Juliette Loubières, Director

JPL Films
31 avenue Chardonnet,
35000 Rennes
Francia
(+33) 299 53 16 98
jplfilms@wanadoo.fr



THE RENTER
El Inquilino

ESTADOS UNIDOS / USA / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
9:52 / COLOR

Un niño es dejado en casa de una anciana durante el día. Su casa se encuentra entre los campos de malezas y peras podridas. Un hombre solitario, que alquila un cuarto, se suma a la atmósfera inquietante. La manzana salvaje de un pollo hace que este sea un mundo cruel y confuso para el niño, quien aprende que el cuidado se puede demostrar de maneras inesperadas.

A young boy is dropped off at an elderly woman's home for the day. Her house sits amongst fields of weeds and rotting pears. A lone man, who rents a room, adds to the unsettling atmosphere. The savage slaughter of a chicken makes this daycare a harsh and confusing world for the boy, who learns caring can be shown in unexpected ways

Jason Carpenter, Director

1048 18th Street Apt. 7 - P.C. 90403
Santa Monica, CA
Estados Unidos
661 904-0393 - jason@therenter.net



PATHS OF HATE
Caminos del Odio

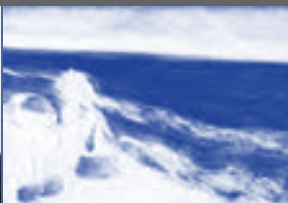
POLONIA / POLAND / 2010
CGI 3D
10:00 / COLOR

Un cuento corto sobre los demonios adormecidos en lo profundo del alma humana y que tienen el poder de empujar a la gente en el abismo del odio ciego, la furia y la rabia.

A short tale about the demons that slumber deep in the human soul and have the power to push people into the abyss of blind hate, fury and rage.

Damian Nenow, Director

New Europe Film Sales
Slowicza 12/2
Warsaw 05-075
Polonia
48 600 173 205 - jnaszewski@gmail.com



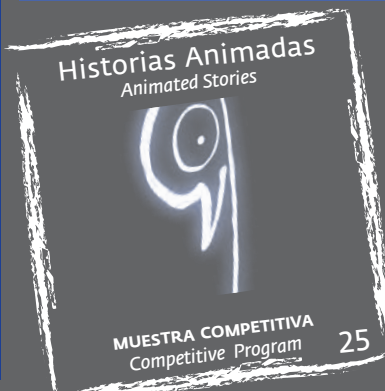
MIRAMARE

CROACIA - SUIZA / CROATIA - SWITZERLAND / 2009
PINTURA SOBRE VIDRIO / PAINT ON GLASS
ACADEMY OF FINE ARTS, UNIVERSITY OF ZAGREB
8:08 / COLOR

de relajarse mientras inmigrantes "ilegales" luchan por conseguir una oportunidad de una vida mejor.
A look at life on the Mediterranean borders of Europe, where tourists try to relax while "illegal" immigrants struggle to get a chance for a better life.

Michaela Muller, Director

Zagreb Film
Vlaska 70, 10000 Zagreb
Croacia - +385 1 4613 689 - sanja.borcic@zagrebfilm.com



NULLARBOR

AUSTRALIA / 2010
CGI 3D
10:15 / COLOR

Un impetuoso joven punk y un tranquilo viejo 'digger' viajan a través del árido paisaje de la llanura de Nullarbor en Australia. Una historia contemporánea de furia en la carretara, y la distancia que se encuentra entre dos hombres.

A brash young punk and a laid-back old 'digger' travel across the barren landscape of Australia's Nullarbor Plain. A contemporary story of road rage, and the distance that lies between two men.

Alister Lockhart & Patrick Sarell
Directors

The Lampshade Collective
PO Box 1406
P.C. 3182
St Kilda South
Australia
reelport@lampshadecollective.com



URS

ALEMANIA / GERMANY / 2009

CGI 3D

FILMAKADÉMIE BADEN-WÜRTTEMBERG, INSTITUT FÜR ANIMATION, VISUAL EFFECTS UND DIGITALE POSTPRODUKTION

10:00 / COLOR

Por muchos años, Urs debió cuidar a su anciana madre. Pero ahora enfrenta una travesía peligrosa: lleva a su madre a cuevas sobre una montaña para encontrar un mejor lugar para ambos. Pero su madre no quiere abandonar su hogar.

Many years Urs has had to look for his aging mother. But now he dares a dangerous journey: He carries her up a mountain to find a better place for both of them. But his mother doesn't want to leave her home.

Moritz Mayerhofer, Director

Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion
Akademiefhof 10, 71638 Ludwigsburg

Alemania

49 7141 969800 - 49 7141 969888

animationsinstitut@filmakademie.de





VERSUS

EL SALVADOR / 2010
STOP MOTION, LIGHT PAINTING
UNIVERSIDAD DR. JOSÉ MATÍAS DELGADO
1:15 / COLOR

Versus es una alegoría para representar la lucha entre el bien y el mal.
Versus is an allegory to represent the struggle between good and evil.

Fernando Javier Sandoval Novoa
Director

Residencial Lomas de Miralvalle, Senda 1, #23,
San Salvador, El Salvador
++ 503 22845820
fsandovalnovoa@yahoo.com



LOOM

Telar

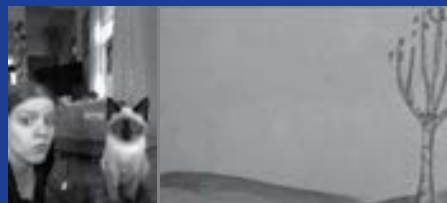
ALEMANIA / GERMANY / 2010
CGI 3D
FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG,
INSTITUT FÜR ANIMATION, VISUAL EFFECTS
UND DIGITALE POSTPRODUKTION
5:20 / COLOR

Una polilla es atrapada en una tela de araña. Después de enfrentar a su depredador, es digerida y al final se convierte en una parte integral de su propia trampa.

A moth is caught in a spider's web. After facing its predator, is digested and in the end becomes an integral part of its own trap.

Ilija Brunck & Jan Bitzer & Csaba Letay, Directors
Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion

Akademiehof 10, 71638 Ludwigsburg - Alemania
49 7141 969800 - 49 7141 969888 - animationsinstitut@filmakademie.de



BOREAS

Bóreas

ESTADOS UNIDOS / USA / 2010
ACUARELAS Y TINTAS SOBRE PAPEL / WATERCOLORS &
WALNUT INK ON PAPER
MASSACHUSETTS COLLEGE OF ART AND DESIGN
2:58 / COLOR

Una exploración abstracta sobre la crisis de dejar atrás la infancia.
An abstracted exploration of the turmoil of leaving childhood behind.

Erika Hapke, Director

11 Spencer Ave. Somerville,
MA 02144
Estados Unidos
erikahapke@gmail.com



AMOEBIA

Ameba

CANADA / 2010
PINTURA SOBRE VIDRIO / PAINT ON GLASS
2:30 / COLOR

Una abstracta animación basada en música de John Zorn
An abstract animated film based on music by John Zorn.

Patrick Jenkins, Director

54 Austin Terrace
M5R1Y6 - Toronto, Ontario,
Canada
416-533-0508
pjenkins@interlog.com



STRETCHING

Elongando

FRANCIA / FRANCE / 2009
PIXILACIÓN / PIXILATION
4:30 / COLOR

Un excéntrico personaje inventa locos y rítmicos ejercicios por las calles de Manhattan. La arquitectura que los rodea se entremezcla con su baile juguetón sumándose a su alegría.

An eccentric character concocts crazy, rhythmic exercises along the streets of Manhattan. The surrounding architecture mingles with his playful dance, joining in his merriment

François Vogel, Director

Drosofilms
9 rue Emile Dequen,
94300 Vincennes
Francia
(+33) 961 41 05 93
drosofilms@gmail.com



Adrian J. Garcia T., Director

49 Worthington St. #18,
Boston, MA 02120
Estados Unidos
6177857228
adrianhammy@yahoo.com



DON'T TEXT AND DRIVE

No mandes mensajes y manejes

ESTADOS UNIDOS / USA / 2010
CGI 2D & 3D
1:16 / COLOR

Un vals coreografiado muestra las consecuencias del manejo irresponsable.
A choreographed waltz depicts the consequences of irresponsible driving.



ACCUMULONIMBUS

ESTADOS UNIDOS / USA / 2010
STOP MOTION
4:30 / BLANCO Y NEGRO

Objetos naturales y artificiales se acumulan, se desintegran, y se multiplican en un ciclo de centrifugado. Creado animando arcilla sobre vidrio, la película es una meditación sobre el movimiento y el ciclo de vida de la materia.

Natural and man-made objects on a spin cycle accumulate, disintegrate, and multiply. Created by animating clay on glass, the film is a meditation on motion and the life cycle of matter.

Andy Kennedy, Director

441 40th Street #B5, Brooklyn,
NY 11232
Estados Unidos
andkennedy@gmail.com



STUCK IN A GROOVE

Atrapado en un surco

AUSTRIA / 2010
PHONOVÍDEO
4:10 / COLOR

La narración se deriva de las palabras iniciales del libro "La insoportable levedad del ser" de Milan Kundera donde se discute la concepción filosófica del eterno retorno, introducido por

Friedrich Nietzsche. Se trata de "¿Cuál es el momento perfecto que es tan satisfactorio que podría durar para siempre?", o en un contexto más amplio, la dirección en que debería orientar mi vida.

The narration is derived from the opening words of the book "The unbearable lightness of being" by Milan Kundera where the philosophical concept of eternal recurrence as introduced by Friedrich Nietzsche is discussed. It deals with the question of "Which is the perfect moment that is so fulfilling that it could last forever" or in a broader context which direction I should reach out for in life.

Clemens Kogler, Director

Rosenstraße 18 - P.C. A 4040 - Linz - Austria
+43 676 77 10 654 - bureau@clemenskogler.net



ENCONTRE SUA ÁRVORE

Encuentre su Árbol - Find your Tree

BRASIL / BRAZIL / 2011

DIBUJOS / DRAWINGS

1:11 / COLOR

La eterna búsqueda de nuestro árbol.
The eternal quest for our tree.

Ivan Mola, Director

R. Joaquim Norberto, 518 ap 12

Sao Paulo - CEp 02301-100

Brasil

+55 11 96524526

ivan.mola@uol.com.br



MICROPHOBIA

ALEMANIA / GERMANY / 2010

STOP MOTION

7:00 / COLOR

Microphobia se trata de la belleza y la singularidad de la naturaleza y el deseo de hacerla manejable. Imágenes de partículas de la planta son hábilmente dispuestos en formas abstractas o figurativas. En vistas aisladas y macroscópicas se acercan amenazantes. Se

espesan y se reducen a formas densas y complejas. Criaturas figurativas son generadas. Un emocionante viaje en el mundo oculto y lo fantástico de las plantas, que toma un camino diferente.

Microphobia is about the beauty and uniqueness of nature and the desire to make her manageable. Images of plant particles are skillfully arranged to abstract and figurative forms. In isolated, macroscopic views they approach threatening. They thicken and shrink to dense, complex shapes. Figurative creatures are generated. A thrilling journey into the hidden and fantastic world of plants taking on a different path.

Nikki Schuster, Director

Fiesfilm - Franz-Mehring Platz 1

P.C.10243 - Berlin - 0049 177 430 48 55 - nikkischuster@fiesfilm.com





NO BAQUE

En El Ritmo - In the Beat

BRASIL / BRAZIL / 2010
2D STOP MOTION
3:00 / COLOR

La historia de una pareja bailando juntos, intercambiando miradas. Él baila Black Music, ella baila Carimbó, un ritmo musical del norte de Brasil. Al final bailan juntos mezclando estos sonidos, que son la característica principal de la banda Soatá.

The story of a couple dancing together, glancing each other. He dances Black Music, she dances Carimbó a musical rhythm of northern Brazil. They finally dance together mixing these sounds, which is the hallmark of the Soatá Band.

Carlton Hardt, Director

Rua Monte Castelo, 120 c 3
Curitiba/pr CEP82530200
Brasil
5 5 4 1 9 9962701
carlton@ciadecanalhas.com.br



ROM I CIGARY

Ron y Cigarros - Rum and Cigars

RUSIA / RUSSIA / 2010
ROSCOPÍA, DIBUJOS / ROTOSCOPING,
DRAWINGS
ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY OF CINEMA
AND TELEVISION
4:45/ COLOR

El grupo de alegres músicos llega a la triste y nevada San Petersburgo para generar una verdadera fiesta. Video musical para la banda rusa "Sever Combo".

The group of jolly musicians comes to the gloomy snow-covered St. Petersburg and makes up a real holiday. Music video for Russian band "Sever Combo".

Ludmila Klinova, Director

Marina Moshkova
Raz'ezzhaya 31-9 - St. Petersburg/191119 - Rusia
maricoolia2001@mail.ru



WHEN I AM KING

Cuando sea Rey

HOLANDA / HOLLAND / 2010
PIROGRAFÍA CON STOP MOTION / PYROGRAPHY WITH
STOP MOTION
2:30/ COLOR

Para la canción "Cuando sea Rey" del cantautor alemán Tim Knol, el director Sverre Fredriksen hizo un fascinante video musical usando un enfoque único que combina Pirografía con Stop Motion.

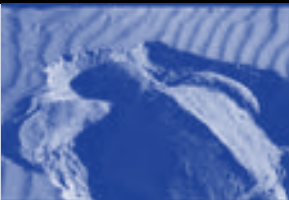
El espectador entra en un misterioso mundo fantástico donde un vivaz joven explora un antiguo bosque, descubriendo una ciudad en ruinas.

Él asume la responsabilidad de reconstruir sin ayuda la ciudad desde cero, haciéndose de inolvidables amigos en el camino.

For the song "When I am King" by Dutch singer-songwriter Tim Knol, director Sverre Fredriksen made a visually spell-binding music video using a unique approach that combines pyrography with stop motion animation. The viewer enters a mysterious fantasy world where a sprightly young man explores an ancient forest, discovering a city in ruins. He takes it upon himself to single-handedly rebuild the city from scratch - making some haunting friends along the way.

Sverre Fredriksen, Director
Ellen Hoffman

Rapenburgerstraat 1091011 VL Amsterdam Holanda
310203301226 - yaniv@submarine.nl



LOSE THIS CHILD

Pierde este niño

ISRAEL / 2010
ARENA / SAND
3:43 / COLOR

Las tortugas marinas nacen, surgen las anguilas para perseguir a su presa y la Madre Tierra organiza todo. Video musical de la canción Lose This Child por la banda Eatliz.

Sea turtles are born, eels emerge to pursue their prey and Mother Earth orchestrates it all. Stop motion animation music video for the song Lose This Child by Eatliz band.

Yuval & Merav Nathan, Directors

Derech Hayam 46
P.C. 37807
Beit Hanania - Israel
+972-524216687
eatlizmyspace@gmail.com



BONEQUINHA DO PAPAÍ

La Muñequita de Papá - Daddy's Little Doll

BRASIL / BRAZIL / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
4:31 / COLOR

Un video musical sobre una muñeca robot y una oda a las tecnologías obsoletas. Creado por la música "Bonequinha do Papai" de la banda "Little Citizen".

A music video about a robot doll and an ode to the obsolete technologies. Created for the music "Bonequinha do Papai" from the band "Little Citizen".

Luciana Eguti & Paulo Muppet, Directors

Birido Studio & Duo 2
Rua Itapeva, 202
São Paulo-SP/01332-000
Brasil
info@birido.com.br



PUEDES ESTAR SEGURO

You Betcha

BRASIL / BRAZIL / 2009
DIBUJOS / DRAWINGS
4:13 / COLOR

Cosas extrañas ocurren cuando Marcelo D2 y Seu Jorge llegan a una fiesta. *Weird things happen when Marcelo D2 and Seu Jorge arrive at a party.*

Paulo Muppet & Luciana Eguti & Johnny Araújo, Directors

Birido Studio & Duo 2
Rua Itapeva, 202
São Paulo-SP/01332-000
Brasil
info@birido.com.br



TERU TERU BOZO

ESTADOS UNIDOS / USA / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
2:10 / COLOR

Una interpretación de una fábula infantil japonesa sobre un muñeco que predice el clima. *An interpretation of a Japanese children's fable about a weather prediction doll.*

Lori Samse, Director

225 Madison St. Ground level #1, BK, NY 11216
Estados Unidos
samselthedamsel@yahoo.com



LOOKS THAT KILL *Miradas que matan*

ESTADOS UNIDOS / USA / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
2:22 / COLOR

Cuando una muy peligrosa y altamente secreta prenda de ropa interior con el poder de destruir al mundo caen en las manos equivocadas, se lanza la llamada al único equipo que

puede detener en seco al villano - Yuki 7 y las niñas Gadget! ¿Podrán recuperar la ropa interior letal a tiempo, o el mundo sucumbirá al malvado deseo de este monstruo de la moda?

When an extremely dangerous and highly secretive pair of undergarments with the power to destroy the world fall into the wrong hands, the call goes out to the only team who can stop the villain in her tracks - Yuki 7 and the Gadget Girls! Can they recover the lethal lingerie in time, or will world succumb to the evil will of this fashion fiend?

Kevin Dart & Stéphane Coëdel, Directors

Kevin Dart
456 Orange Grove Blvd Unit 321, Pasadena CA 91104 - Estados Unidos - kevin@kevindart.com



L'HOMME QUI DORT

El hombre que duerme - The Man Who Sleeps

FRANCIA, ARGENTINA, CANADA / FRANCE, ARGENTINA, CANADA / 2009
DIBUJO SOBRE PAPEL / DRAWING ON PAPER
11:43 / COLOR

Sofía vive con su marido a quien ama profundamente. Pero él es un hombre que duerme y duerme; y tal vez, Sofía deberá admitir que su marido nunca se despertará...

Sofia lives with her husband whom she deeply loves. But he is a man who sleeps and sleeps; and perhaps, Sofia must admit that he will never awaken...

Inés Sedan, Director

Sacrebleu Productions

10bis rue bisson, 75020, Paris - Francia
0033 1 42 25 30 27
contact@sacrebleuprod.com



parece poder interrumpir a este señor cuando mira la TV.
A tired-looking gentleman is going to watch TV, suddenly the house dog asks for attention. However, it seems that nothing is able to interrupt this man when watching TV.

Luciana Digiglio, Director

Gaucho Cruz 5571
Argentina
48441203 - 1556261705
luciana11@hotmail.com



FANTASMA Phantom

ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
1:47 / COLOR

Versión libre del cuento Un creyente, de George Loring Frost.
An adaptation of the short tale "A Believer" by George Loring Frost.

Carlos Montoya, Director

Río Pulmarí S/N
Argentina
02942 - 496663
elcorreodelbuho@gmail.com



LA CONFESIÓN DE SADUJ

Saduj: His confession

ESPAÑA - ARGENTINA / SPAIN - ARGENTINA / 2009
RECORTES EN 3D / 3D CUT-OUT
7:00 / COLOR

Breve historia sobre el legado histórico que nos han dejado las instituciones eclesíásticas a nivel individual: el sentimiento de culpa.

Short history about the historical legacy left to us by ecclesiastical institutions in an individual level: the feeling of guilt.

Juan José Surace, Director

Cucarakaca films
viladecans 8 4º, 08014, Barcelona, España
cucarakaca@gmail.com

ENAJENADOS Insane

ARGENTINA / 2009
STOP MOTION
CIEVYC CINE
3:30 / COLOR

Un señor de aspecto cansado se pone a ver la televisión, de repente el perro de la casa comienza a pedirle atención. Sin embargo, nada



PROPIEDADES DE UMA POLTRONA

Propiedades de un Sillón
Properties of an Easy Chair

BRASIL / 2010
3D Y PINTURA DIGITAL/ 3D AND DIGITAL PAINT
08:34/ COLOR

En la casa de Jacinto los niños se divierten con las propiedades de un viejo sillón, hasta que la pasaje del tiempo as haga mirar el móvil con otros ojos.

Rodrigo John, Director

Osso Filmes
90010-220
Brasil
+55 51 30283501
adrianahiller@gmail.com



EN LA OPERA At The Opera

ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
1:00 / COLOR

Una noche en una particular y emotiva velada operística.
One night in a peculiar and emotive operatic evening.

Juan Pablo Zaramella, Director

Sol Rulloni
Castro 1148 - Dpto 8
Buenos Aires - 1237AAB
Argentina
sol@zaramella.com.ar



EVOLUCIÓN Evolution

CHILE / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
1:20 / COLOR

La historia del hombre y el eterno círculo de la vida a través del tiempo.
The story of Mankind and the eternal circle of life through time.

Francisco Salinas, Director

Unión literaria, Ñuñoa, 7770128
Chile
84012146
zoilent@gmail.com



CÓNDOR Condor

CHILE / 2011
CGI 3D
6:57 / COLOR

En pleno desierto de atacama en 1530 un mensajero del imperio Inca (chaski) es atraído por el dios sol a la cumbre de la montaña. Es allí donde experimenta una horrible visión sobre el

futuro. Por ser el elegido deberá tomar una importante decisión para proteger el futuro de su pueblo.
In the middle of the Atacama Desert, in 1530, a messenger from the Inca Empire (Chaski) is attracted by the God of the Sun to top of the mountain. There, he experiments a horrible vision about the future. As he is the Chosen One, he will have to take an important decision in to protect the future of his people

Erwin Gómez Viñales, Director

Margarita Cid Lizondo
Jorge VI 753 - Santiago - Chile
margarita@spondylus.cl



MARCELA

ARGENTINA / 2009
CGI 3D
9:00 / COLOR

Marcela, al cumplir los cuarenta años, hace el balance de su vida de soltera, acostumbrada a las rutinas cotidianas y los sueños a mitad de camino. Cada punto de ese balance disparará una serie de mundos visuales y sonoros que darán otros sentidos a su vida.

A woman used to daily routines and half way dreams, Marcela, turning forty years old, makes a balance of her single life. Every point of that balance will shoot a sequence of visual and sonic worlds that will give other meanings to her life.

Gastón Siriczman, Director

Estudio de Animación del Bosque
Moreno 1031
CP 9100 - Trelew - Chubut
Argentina
02965-15571904
gastonfs@yahoo.com.ar



EL GRAN PEQUEÑO *The Great Little One*

ARGENTINA / 2011
DIBUJOS
5:27 / COLOR

Un chico busca la manera de sentirse importante, en un mundo adolescente y hedonista.
A boy tries to find the way to feel important in an adolescent and hedonist world.

MaXi BearZi, Director

Galán 167, Palomar,
1684 - Bs. As.
Argentina
1550212585
mxbz3000@hotmail.com



DE GÉNERO HUMANO *Of Humankind*

MÉXICO / MEXICO / 2011
TÉCNICA MIXTA / MIXED TECHNIQUE
3:00/ COLOR

A través de diferentes escenas de la vida cotidiana los personajes buscan el placer como forma de liberación ante la doble moral establecida. Retratando a la humanidad como una incontestable orgía, el amor y Eros triunfantes ante el pensamiento puritano de la sociedad y las conservadoras represiones religiosas
Through out different scenes of daily life, the characters look for pleasure as a liberating way of the established double moral. Depicting humanity as an unconquerable orgy, love and Eros victoriously over society's Puritan thinking and the conservative religious repressions.

Victoria Karmín & Josué Peralta, Directores
Encino 40, Fracc.
Valle de los Pinos, Tlalneptantia. - Estado de México. C.P. 54040.
México - (52 55) 53 97 47 25 - elmezcalito@gmail.com, uvitasinsemilla@yahoo.com



ENCUENTROS *Encuentros - Encounters*

ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
INSTITUTO DE ARTE CINEMATOGRAFICO DE
AVELLANEDA
6:38 / COLOR

Un reloj, una pelota de golf y una naranja se encuentran, en su camino diario, con otro ob-

jeto que va a modificar su existencia dramáticamente.
A clock, a golf ball and an orange encounter in their daily path with another object that will dramatically change their existence.

Tomás Sposato, Director

Juramento 1430 3ªA
Capital Federal 1428 - Argentina
+54 11 4782 4676
tomas.sposato@gmail.com



PIRÓLISIS AGUDA
Acute pyrolysis

ARGENTINA / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
3:12 / COLOR

Un dragón marino llega a la medieval ciudad de Tarasconia. Por diversión hará sufrir a los habitantes, y conocerá tanto el sabor de la derrota como el impulsivo sentimiento de venganza.

A sea dragon comes to the medieval city of Tarasconia. He will make the citizens suffer just for fun, and he will know both the taste of defeat and the impulsive feeling of revenge.

Daniel Duche, Director

Bolívar 5670 Villa Ballester
cp. 1653 Bs. As.
Argentina
+54 11 153305545
danielduche@gmail.com



Marcos Menéndez Hidalgo, Director

Elena Hidalgo
Alejo Tomas Edif 1 Apto. F6
Puerto Padre, 77210
Cuba
53-53-138-242
menendez2651@yahoo.es

LA PRISIÓN
The Prison

CUBA / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
3:00/ COLOR

Un personaje lucha por su libertad, mientras otros tratan de quitarle.
A character fighting for freedom, while others try to retain him.



GALERÍA DE ARTE
Art Gallery

ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
8:00/ COLOR

Durante la remodelación de una galería de arte, aparece entre los materiales de los carpinteros llevan, una madera con atractivas manchas. Una artista plástica decide exponer

como su última creación. Pronto se convierte en un éxito, pero a partir de entonces la codicia comenzará a echarlo todo a perder.
During the renovation of an art gallery, a piece of wood with attractive stains is found amongst the carpenter's materials. An artist decides to expose it as her latest creation. Soon it becomes a success, but thereafter greed starts to ruin everything.

Walter Cáceres, Director

Alte Brown 1334, b. Godoy Cruz, Mendoza - Argentina
0261 4243940 - waltercartoon@yahoo.com.ar



HOY NO SE HACE PASTEL DE CHUCHO
No Chucho stingray cake today

VENEZUELA / 2011
CGI 3D
5:00 / COLOR

En las contaminadas aguas de una isla caribeña, Félix el pescador captura a Chucho la mantaraya. Sin embargo, Chucho logra escaparse y así empieza una intensa persecución bajo el agua que se ve súbitamente interrumpida cuando ambos son enterrados por la basura que bota una embarcación.

In the polluted waters of a Caribbean island, Felix the fisherman catches Chucho the stingray. Chucho, however, manages to escape and so begins a dramatic underwater chase which is suddenly interrupted when both are buried by trash coming from a boat.

Braulio Rodriguez, Director
Hekura Films

Av La estancia, Torre Las Mercedes, PB Noreste,
Chua. Caracas. 1040
Venezuela - 0212 959 9435
braulio.prahka@gmail.com



HOTCORN!

ARGENTINA / 2011
PIXILATION
1:06 / COLOR

Las increíbles habilidades de un hombre de campo.
The incredible abilities of a country man.

Juan Pablo Zaramella, Director

Cancanclub
CUBA 3247,
1429 - C.A.Bs.As.
Argentina
+54 11 4702 7321
alo@cancanclub.com.ar



OOH!

COLOMBIA / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
2:37 / COLOR

El polvo que desprenden los plumeros de los ángeles cae en una mano de Dios, que en son de juego crea una masa redonda la cual escupe y da vida. La pequeña masa azul da vueltas a su alrededor mientras descansa, pero luego

de algún tiempo para él y muchos años para nosotros.

Dust arising from the feather dusters of angels falls in a hand of God, who playfully creates a round dough which he spits out and gives life to. The small blue dough spins around while he rests, but after some time for him and many years for us.

Edwin Gomez Mesa, Director

Eliana Ospina
calle 60 No. 41-24 piso 2
Colombia - (574) 254 31 88 - autorintelectual@une.net.co



ESQUIZOFRENIA Schizophrenia

ARGENTINA / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
2:25 / COLOR

Una interpretación abstracta de la visión del mundo por parte de un enfermo de esquizofrenia.
An abstract interpretation of the vision of the world from an individual suffering with schizophrenia.

Luis Alberto Liendo, Director

Rivera Indarte
1215 Bº Cofico - Córdoba
Argentina
+54 351 472 47 77
lliendo@gmail.com



O DIVINO, DE REPENTE El Divino, De Repente -Divino Freestyles

BRASIL / BRAZIL / 2009
STOP MOTION, ROTOSCOPIA, FLIPBOOK, PIXILATION / STOP MOTION, ROTOSCOPY, FLIPBOOK, PIXILATION
6:20/ COLOR

Ubirac Crispim de Freitas, personaje real conocido como "Divino", canta "repentes" y cuen-

ta su vida en este documental animado con ficción experimental.

Ubirac Crispim de Freitas, a real character aka Divino, sings 'repente' songs and tells us about his life. It's a documentary with animated subtitles.

Fabio Yamaji, Director

Skerzo Cinema
Rua Araré, 171 - Chácara Inglesa - São Paulo - SP - 04141-080 - Brasil
+ 55 11 9695-2778
stopmotion@gmail.com



PARAÍSO TERRENAL
Earthly Paradise

CHILE / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
17:40 / COLOR

Un señor mayor camina por una ciudad gris, pero mientras espera el Omnibus, se percata de un afiche que lo invita a un mundo mejor. Así comienza el viaje de este señor con joroba, hacia ese mundo prometido, aunque durante el trayecto deberá traspasar varios obstáculos, hasta llegar a un inédito lugar.
An older man walks through a gray city, and while waiting for the bus, he notices a poster that invites him to a better world. So the journey begins for this man with a hunchback into that promised and magical world. During his trip he will pass several hurdles until he arrives to an unknown place.

Tomás Welss, Director

Los Jesuitas 705 departamento 304 - 8340518 -
Santiago - Chile
8174435 - tomasw1@gmail.com



GROOVE EN EL BAÑO
Bathroom groove

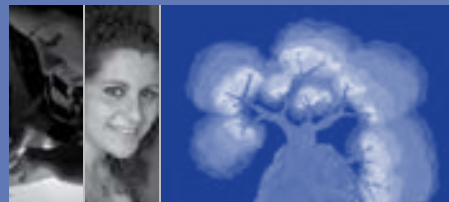
ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
3:20 / COLOR

Mic vive en su imaginación su momento de fama como estrella funk, mientras se mira al espejo en el baño.
Mic lives his minute of fame as a funk star inside his

imagination, while he looks at himself in the bathroom mirror.

Iván Stur, Director

Ayelen Mattaini
Uruburu 530 7ºA
1027 - C.A.Bs.As.
Argentina
ayelenmattaini@gmail.com



OVO

ARGENTINA / 2011
DIBUJOS, ROTOSCOPIA / DRAWINGS, ROTOSCOPY
DISEÑO Y PRODUCCIÓN DE IMAGEN, UNVM
8:20 / COLOR

Ovo es un ciclo de creación perpetuo inspirado en el simbolismo del Huevo y otros símbolos de mitos de la creación de culturas antiguas de todo el mundo.

Ovo is a perpetual cycle of creation inspired by the symbolism of the egg and other symbols from myths of creation from ancient cultures around the world.

Carolina Segre & María Eugenia Fiorenza
Directors

Ayllu contenidos audiovisuales
Santiago del Estero 1251
Villa María (5900)
Argentina
0353-4548283
ayllu.audiovisuales@gmail.com



EL VUELO DE ATÍ

Ati's Flight

ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
10:14 / COLOR

Una joven pareja se prepara para la llegada de su hijo: Atí. El primer juguete del niño es un pájaro de madera que cuelgan sobre su cuna; pájaro que, ante los ojos de Atí, cobra vida. Atí va creciendo en compañía de este pájaro, y juntos crean un mundo en el que la realidad se transforma a su gusto. Con el tiempo, la vida de Atí cambia, y poco a poco va olvidando al juguete. Hasta que un día lo reencuentra, y entonces todo cambia.

A young couple gets ready for the arrival of their son, Ati. The child's first toy is a wooden bird that hangs above his crib, bird that to Ati's eyes, comes to life. Ati grows with this bird, and together they create a world in which reality is transformed to their liking. In time, Ati's life changes, and he slowly forgets about the toy. Until one day they are reunited, and then everything changes.

Emilce Avalos, Director
Milena Parrella
Billinghurst 1441 PB 2
Argentina
+54 011 35339111
produccion.elvuelodeati@gmail.com



MI FAMILIA

My family

ARGENTINA - URUGUAY / 2009
STOP MOTION / STOP MOTION
1:30 / COLOR

"Yo vivo con mi mamá y mi hermanito". "Yo, con mi papá, su novia y el hijo de ella". "Yo, con mis abuelos". "Yo vivo con mamá, papá y espero

una hemnita". Si cada familia es un mundo, esta serie animada explora la enorme galaxia de los grupos familiares, a través de la mirada de unos chicos que viven en el mismo barrio.

"I live with my mother and my little brother". "I live with my dad, his girlfriend and her son". "I live with my grandparents". "I live with mom, dad, and waiting for a baby sister".

If every family is a world, this animated series explore the huge galaxy of family groups, throughout the look of some children who live in the same neighborhood.

Javier Peraza, Director
Pakapaka
Sucre 865, CP 1428 C.A.Bs.As. Argentina - +54 11 4784 1084 Interno 176 - mllecour@educ.gov.ar



MOBILE

Móvil

ALEMANIA / GERMANY / 2010
CGI 3D
FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG, INSTITUT FÜR ANIMATION, VISUAL EFFECTS und DIGITALE POSTPRODUKTION
6:24 / COLOR

Una vaca inclina la balanza del destino ...
A cow tips the balance of destiny...

Verena Fels, Director

Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für Animation,
Visual Effects und digitale Postproduktion
Akademiefhof 10, 71638 Ludwigsburg - Alemania
49 7141 969800 - 49 7141 969888
animationsinstitut@filmakademie.de



BARKO

ESTADOS UNIDOS / USA / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
07:38/ COLOR

Barko es un perro solitario, sin amor y maltratado que se ha establecido como el payaso de un circo gerenciado por caniches. ¿Podrá alguna vez encontrar bondad en solitario mundito?

Barko is a lonely, unloved, and abused dog who has established himself as the unwilling clown of a circus run by poodles. Will he ever find kindness in his lonely little world?

Allison Craig, Director

Chris and Shannon Prynoksi
6616 Lexington Ave.
90038 - Hollywood, CA
Estados Unidos
festivals@titmouse.net



TIGERIS
Tigre - Tiger

LETONIA / LATVIA / 2009
STOP MOTION
7:46 / COLOR

Una caravana oscura llega a la ciudad durante la noche. La mañana siguiente, los niños encuentran una caja grande abandonada en la calle. Sonidos extraños provienen de esta caja. El famoso equipo de rescate ha sido llamado para ayudar...

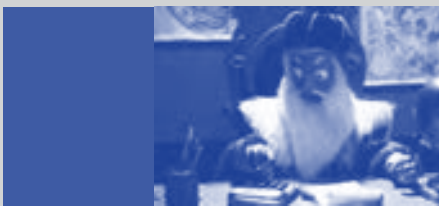
A dark caravan arrives in the city during the night. The next morning children find a big box left on the street. Strange sounds come from this box. The famous Rescue Team men have been called in to help...

Janis Cimermanis, Director
Animācijas Brigade
Smerļa 3, LV 1006
Latvia - 67520770 - ab.studija@apollo.lv



Greg Holfeld, Director

Box 2011 Glynde Plaza
P.C. 5070
Felixstow
Australia
61-8-7324-2557
greg@panicproductions.com.au



ARTABÁN, EL CUARTO REY MAGO
Artabán, the fourth Wise man

ARGENTINA / 2010
STOP MOTION
DEPARTAMENTO DE CINE Y TV, UNC
18:29 / COLOR

Benjamín escribe una carta a los reyes magos pidiendo su regalo. La carta llega a destino tarde, cuando la producción en "Los Magos SRL" ha terminado. Artabán, el cuarto rey

mago, intenta convencer a Melchior de hacer una excepción, pero éste se niega. Entonces Artabán intenta solucionar el problema por su cuenta, pero al no saber operar los mecanismos en el laboratorio de juguetes, sufre un accidente.

Benjamin writes a letter to the Three Wise Men asking for his gift. The letter arrives late, after "The Magi, Inc" has already ended production. Artaban, the fourth Wise Man, tries to convince Melchior to make an exception, but he refuses. Artaban then tries to solve the problem by himself, but not knowing how the machines work at the toys' lab, he suffers an accident.

Facundo Iriarte, Director
Guillermo Chabrand - Carlos Pellegrini 174, Las Varillas, CP 5940, Córdoba - Argentina
gmcine@hotmail.com



DAS HAUS
La Casa - The House

ALEMANIA / GERMANY / 2011
DIBUJOS / DRAWINGS
6:48 / COLOR

La historia se centra en la niñita, su abuela, su tía y su madre, y ocurre exclusivamente en la "casa", que tiene 5 habitaciones distintas.

The story centers around the little girl, her grandma, her aunt and her mother, and it happens exclusively in the "House", which has 5 different rooms.

David Buob, Director

Thomasstr. 59
P.C. 12053
Berlin
Alemania
+4917696369485
david@davidbuob.de

SUMO LAKE
El lago del Sumo

AUSTRALIA / 2011
DIBUJOS / DRAWING
3:00 / COLOR

Una rápidamente animada historia del ballet "El lago de los cisnes"
A rapidly animated story of the "Swan Lake" ballet.



**LA ASOMBROSA EXCURSIÓN DE ZAMBA EN
EL CABILDO**

Zamba's Amazing Excursion to the Cabildo

ARGENTINA / 2010
DIBUJOS / DRAWINGS
20:00 / COLOR

Cuando José Zamba viajó de su Formosa natal para visitar la ciudad de Buenos Aires, nunca imaginó que la travesía implicaría... ¡retroceder doscientos años en el tiempo para recorrer la historia argentina!

When Joseph Zamba traveled from his native Formosa to visit the city of Buenos Aires, he never imagined that the journey would imply... To go two hundred years back in time to explore the history of Argentina!

Sebastián Mignona & Fernando Salem
Directors

Pakapaka
Sucre 865,
CP 1428 C.A.Bs.As.
Argentina
+54 11 4784 1084 Interno 176
mlecour@educ.gov.ar

**Animación para Niños que
no quieren dormir la siesta**
*Animation for children that won't
take a nap*



40

MUESTRA DE ESCUELAS DE ANIMACIÓN

Animation School Panorama

Escuela de Cine infantil y juvenil

Taller de Cine "El Mate".

MUNICIPALIDAD DE VICENTE LÓPEZ, BUENOS AIRES
COORDINADORAS ACADÉMICAS: DIRECTOR IRENE BLEI. PROF. LUCÍA CANO

WWW.TALLERELMATE.COM.AR
INFO@TALLERELMATE.COM.AR

PRODUCCIÓN 2009-2010:
DURACIÓN 10´

Horacio Quiroga, cuentista / Largometraje en proceso

Cuento - El Paso del Yabebirí.

Cuento - Las medias de los flamnecos.

Cuento - La abeja Haragana.

Supernormal

Piojo Wars

ŠŤUKROMNÁ STREDNÁ UMELECKÁ ŠKOLA ANIMOVANEJ TVORBY BRATISLAVA, SLOVAK REPUBLIC

COORD. ACADÉMICO:

MGR. VIERA ZAVARCÍKOVÁ

MGR. EDUARD ŠÁDOVSKÝ, PHD. DIRECTOR OF ACADEMY OF ANIMATION

UAT@UAT.SK

DURACIÓN: 8´67´´

Cada corto tiene una breve introducción del realizador en idioma original.

ALEGRIA /ALEGRIA – Zuzana Bobříková 3´47´´

V TME /THE BLINDNESS– Slavomíra Abelová 5´20´´
/ con subs en ingles

I.D.A.C. / Instituto de Artes Cinematográficas de Avellaneda.

CARRERA DIRECCIÓN DE CINE DE ANIMACIÓN.

AVELLANEDA, BUENOS AIRES - ARGENTINA

COORD. ACADÉMICO: RAUL TOSSO, RECTOR. PROF.

TIBERIO ADAM

IDAC_09@YAHOO.COM.AR

DURACIÓN: 10´ MIN.

Ahora sí. 2´19´´ - María Julia Pérez Cassinelli

Zapping Kolla.1´55´´ - María Julia Pérez Cassinelli

Encuentros.6´36´´ - Tomás Sposato

Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso

CARRERA DE DISEÑO, FACULTAD DE ARQUITECTURA
LABORATORIO MULTIMEDIOS

VALPARAISO, CHILE

COORD. ACADÉMICO. PROF. CARLOS CÉSPEDES A.

CARLOCES@GMAIL.COM

WWW.UV.CL

DURACIÓN: 14´ MIN.

Calle Serrano 2´35´´ - Davor Petricio y Joceline Pérez

Enfrentamiento 1´ - Rodrigo Ramírez

Raro puerto 1´37´´ - Harol Bustos y Sebastián Díaz

Santo secreto 3´14´´ - Giovanni Rojas

La pieza y el monstruo 2´53´´ - Leslie Soto y Jonathan Larenas



Don Tito y Oliva 1´39´´ - Díaz y Pablo Ross

Pasaje Bavestrello 2´31´´ - Daniel Estay y Yan Godoy

Escuela de Artes Visuales Martin Malharro

CARRERA DE ILUSTRACIÓN

COORD. ACADÉMICO: PROF. MARITA SAMPEDRO.

MAR DEL PLATA, BUENOS AIRES - ARGENTINA

MARTINMALHARRO@HOTMAIL.COM

WWW.AVMARTINMLHARRO.EDU.AR

DURACIÓN: 6´28´´

SELECCIÓN DE ANIMACIONES DE ESTUDIANTES
2009 - 2011

"CLOWN" – Nicolás Simigliani (PRUEBA DE MOVIMIENTO de personaje en After Effects)

"ARLEQUINADAS" – Estefanía Rodríguez

"VUELA VUELA" – Miguel Angel Zenteno

"FLIP BOOK" – Andrea Acuña

"FLIP BOOK: JUMPING TROUBLE" – Florencia Raffa

"SUPERSTICIÓN" – Anys Martínez y Guillermo Pinuer

"AMOR LITERAL" – Anys Martínez

"LLUVIA DE SOL" – Anabel Iannone

"EL GATO DESAFORTUNADO Y SUS AMIGOS" – Pablo Conte, Pablo Fernandez de Landa, , María Eugenia Iribarren, Walter Pasutti, Guillermo Pinuer,

PRUEBA DE MOVIMIENTO de personaje por recorte:
"NENA" – Ana Laura Seara

PRUEBA DE MOVIMIENTO de personaje por recorte:
"ROBOT" – María Laura Martínez

"CAMINITO" – Lucía Febbrari, Anabel Inannone, Anys Martínez, Rocío Ramos, Natalia Palavecino, María Laura Vazquez.

Escuelas para Animadores de Rosario

ROSARIO, SANTA FÉ - ARGENTINA

COORD.ACADÉMICO: PROF. PABLO RODRÍGUEZ

JÁUREGUI

WWW.ESCUELAANIMADORES.COM.AR

DURACIÓN: 10´40´´

TRABAJOS DE ALUMNOS DEL 2010

Antes de la Cena - Alicia Nakatsuka

El Consumido - Gonzalo Ruggieri

La Valija Roja - Florencia Martini

La Nochie del Shakaré - Soledad Cassini

A Cada chancho le llega su San Martín - Cintia Pomponio / Silvia García

Universidad Nacional de Villa María CÁTEDRA ANIMACIÓN

COORD. ACADÉMICO:PROF. ALEJANDRO R. GONZÁLEZ, JTP PAULA ASÍS

VILLA MARÍA, CÓRDOBA - ARGENTINA

WWW.UNVM.EDU.AR

X+(X-Y) , Julio Albil, Marcos Ferrari
1:39, color, 2011

El Candombe de la Cocina , Mayra Manavella, Elías Gismondi
1:26, color, 2011

Un día , Lucas Charra
0:46, color, 2010

Fuego , Lisandro Messini
0:27, color, 2010

Sin Título, Carolina Hernández
0:47, color, 2010

Ojotas en la Playa , Karen Grünig
1:10, color, 2011

Universidad Nacional de Córdoba
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE CINE Y TV,
CÁTEDRA DE CINE ANIMACIÓN CON ELEMENTOS DE
DISEÑO GRÁFICO.
COORD. ACADÉMICO: PROF. CARMEN GARZÓN
ASISTENTE: ALEJANDRO R. GONZÁLEZ
ADSCRIPTO: JUAN P. SCRÓ
AYUDANTE ALUMNO: PATRICIA GUALPA, PAULA
DAVELOZA
CÓRDOBA - ARGENTINA
WWW.FFYH.UNC.EDU.AR

"Casting", Patricia Gualpa, Juan Pascual Sgró.
3', Stop Motion. 2009.

"Hombre pez", Matías Ortega, Fernanda Guardia,
Gabriela Crimaux
2'10", Dibujos. 2010.

"Gati Perri", Nicolás Ojeda, Angela Baulino, Mariano
Romero.
1'50", Tiza sobre pizarrón. 2010

Caracol, Luciana Nieto, Carla Pesci, Ana López Pac-
cot.
35", Dibujos, 2010.

"Una Escalofriante noche de Tormenta, Maximilia-
no Baldi, Ana M. Chacón
3', Stop Motion, 2009.

Universidad Blas Pascal
LICENCIATURA EN DISEÑO GRÁFICO
COORD. ACADÉMICO: PROF. CARMEN GARZÓN
ASISTENTE: MARIANO SEMINARA
CÓRDOBA - ARGENTINA
WWW.UBP.EDU.AR

"El Hombre de la Bolsa, Cinthia Torrez, Ariel Mon-
jes, Camila Caffaro.
1'30". Dibujos, 2010.

"Del Otro Lado", Paloma Cuello, Belén Heredia, Vir-
ginia Chanampa.
2'30", técnica mixta, 2011.

"Motoman", Francisco López Seoane, Gabriela Arri-
goni.
50", Dibujos, 2011-09-09

"Lo que pasa a diario", Victoria Eckel, Sofia Martín,
Constanza Márquez
2', Dibujos, 2011.

"Esso", Florencia Dania, Florencia Bianchi, Gretel
Beck
1'10", Dibujos, 2010

"La Siesta", Cynthia Torrez
30", Dibujos, 2009

Tangram, Isabel Ugalde
30". Stop Motion, 2011

"Suspendido", Daiana Rotchen, Isabel Ugalde
1', Dibujos, 2009



Universidad Nacional de La Rioja
DPTO. ACADÉMICO DE Cs. EXACTAS, FÍSICAS Y
NATURALES
TECNICATURA EN DISEÑO MULTIMEDIA
CÁTEDRA DE ANIMACIÓN
COORD. ACADÉMICO: PROF. JUAN P. SGRÓ
DIRECTOR DE CARRERA: VÍCTOR A. RODRÍGUEZ.
LA RIOJA - ARGENTINA
WWW.UNLAR.EDU.AR

Flipbooks I, Alumnos de Animación 2010

Stopmotion's, Alumnos de Imagen Digital I -
2009-2010

Flipbooks II, Alumnos de Animación 2011

En Proceso, Compilado de Trabajos de Animación
2010 - 2011



Créditos / Credits

**Director Artístico,
Coordinación General**

Artistic Director and General Coordinator

Alejandro R. González

**Coordinación Académica
Academic Coordinator**

Carmen Garzón

**Asistentes de Dirección
Assistant Directors**

Patricia Gualpa
Juan Pascual Sgró

**Producción
Producers**

María Paola Sviatschi
Pichu Tomsic

**Prensa y Comunicación
Press and Communications**

Sebastián Pautasso - Coordinación

Cecilia Leonardo
Betiana Leonardo
Julia Rivero

**Director de Diseño
Design Director**

Mariano Seminara

**Diseñadores
Designers**

Paula Asís
Jimena Barrera
Gaspar Perea Muñoz

**Asistentes
Assistant**

Paula Asís
Florencia Bernasconi
María Constanza Curatitoli
Paula Daveloza
Nacho Kantzabedián
María Delia Puebla Valente

**Fotografía
Photography**

Paulo Jurgelenas

**Traducción
Translations**

María Paola Sviatschi
Alejandro R. González
Carmen Garzón
Florencia Bernasconi

**Títulos de Apertura
Opening Titles**

Dirección - Directors
Juan Manuel Costa
Rosario Carlino

Animadores - Animators

Marcos Luc
Rosario Carlino
Carmen Garzón
Patricia Gualpa



Ignacio Kanzabedián
Juan Sgró
Sebastián Cáceres

**Fotografía y Edición
Photography and Edition**

Juan Manuel Costa

**Música
Music**

Marcos Luc

**Sonido
Sound**

Nicolás Giocco

Cineclub Universitario

Director

Pedro Sorrentino

**Centro Cultural
España Córdoba**

Dirección

Pancho Marchiaro

Coordinación / Programación

Natalia Dora Spollansky

Administración

Cecilia Arenodo

Comunicación

Mariángeles Zamblera – Coordinación
Santiago Moyano

Producción y Técnica

Santiago Rodríguez — Coordinación
Matías Pedoni
Leonardo Gonzalez

Agradecimientos / Thanks to

Guillermo Alessio

Hugo Ares

Annie Doerfle

Melina Fernández Parodi

Héctor Gentile

Aníbal Manavella

Luis Negretti

Beatriz Ventura

Sponsors



ANIMA es organizado por / ANIMA is organized by



CCE·C



Con el aval de / With institutional support by



Comisión
Festiva
de Córdoba

